

# CORREO DE GALICIA

Un medio para la expansión gallega en el mundo



Fundado el 22 de Marzo de 1908

Edición 10

DICIEMBRE 1996 • Año 2

del GRUPO NOS

de Buenos Aires

## Nadal Galego

*Desde cualquier lugar*

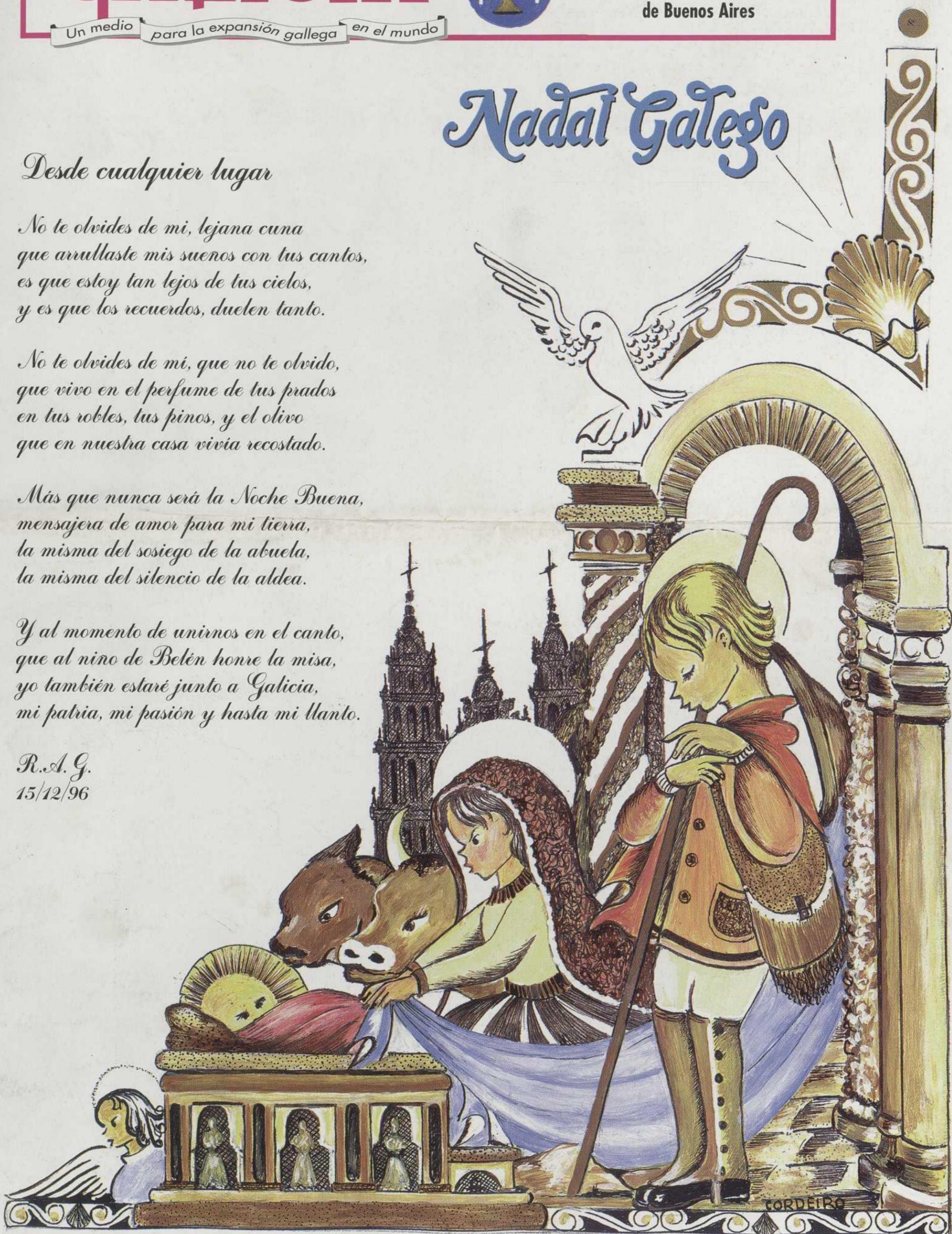
*No te olvides de mi, lejana cuna  
que arrullaste mis sueños con tus cantos,  
es que estoy tan lejos de tus cielos,  
y es que los recuerdos, duelen tanto.*

*No te olvides de mi, que no te olvido,  
que vivo en el perfume de tus prados  
en tus robles, tus pinos, y el olivo  
que en nuestra casa vivía recostado.*

*Más que nunca será la Noche Buena,  
mensajera de amor para mi tierra,  
la misma del sosiego de la abuela,  
la misma del silencio de la aldea.*

*Y al momento de unirnos en el canto,  
que al niño de Belén honre la misa,  
yo también estaré junto a Galicia,  
mi patria, mi pasión y hasta mi llanto.*

R.A.G.  
15/12/96





**EQUIPO**

Editor Presidente  
**Alvaro Campos**

Director General  
**Rodolfo A. González**

Dpto. de Enlace y Coordinación  
**Jorge Raúl Pérez, Graciana Vazquez  
Villanueva y Jorge Navós**

Dpto. Producción Publicitaria  
**Manuel Cordeiro**

Diseño y Diagramación  
**Eva Petcoff y Marcelo Pérez Paladino**

Dpto. Administración  
**José Calzado**

Distribución y suscripciones  
**Argentina González**

Corresponsales institucionales  
**Xosé María Manteiga  
Ramón Suárez**

Redactores  
**Graciana Vazquez  
Xosé María Manteiga  
Rosa A. L. Puente  
Ramón Suárez  
Eduardo Vázquez  
Victoria Besada**

Oficina de Redacción y Diagramación  
**Adolfo Alsina 1729/35  
(1088) Capital Federal - Argentina  
teléfonos 374-0064 / 1055**

Este periódico llega a: Embajada y Consulado  
Gral. de España; Instituciones de la comunidad  
gallega en todo el país; entidades culturales  
argentinas y gallegas, locales y de Iberoamérica,  
España, Galicia y Europa; Prensa escrita, radial y  
T.V. de Galicia.

Marca registrada. Derechos de autor en trámite.  
La dirección no se hace responsable  
de los artículos firmados.

Las fuentes de información de CORREO DE  
GALICIA se originan en los periódicos gallegos:  
Faro de Vigo, La Voz de Galicia, El Correo  
Gallego, El Ideal Gallego, Correo Galego, Galicia  
en el Mundo y La Región Internacional.  
Las informaciones locales son producidas por  
nuestros corresponsales institucionales.

FIESTAS - CUMPLEAÑOS - AGASAJOS



612-6295

932-5015

ESCUELA DE GAITA Y PERCUSIÓN

Prof. Isabel Mouzo



Martes y Viernes 19 hs.

Teléfonos 932-5015 y 931-9507  
Centro Cultural PARTIDO DE LA ESTRADA  
México 2849 - Capital

Os concelleiros de Santiago seguirán as pautas marcadas polo goberno Aznar e manterán os seus soldos conxelados por determinación legal. As cerca de 300.000 pesetas netas que fixa a súa nómina mensual non fai distincións

entre socialistas, populares ou representantes nacionalistas. Este ano que empeza tampouco se prevé aumenta-lo número de concellerías exclusivas, que disfrutaban doce dos vintecinco edís da corporación.

## Raxoi conxelará os soldos de edís e funcionarios

### Santiago

O Concello de Santiago non seguirá a *consigna rebelde* de moitas das corporacións homólogas en siglas, como a da Coruña, ou incluso populares, como gran número dos concellos lucenses e o de Vigo, que están estudiando facer caso omiso das ordes do goberno Aznar que obrigan á conxelación salarial dos funcionarios.

Pero en Raxoi, que non só sopesa esta determinación legal senón tamén a escasa marxe de manobra das súas arcas municipais para o próximo ano, os edís con dedicación exclusiva, seguirán recibindo unha nómina de preto de 300.000 pesetas en 1997. Este soldo, ó contrario do que pasa noutros concellos, non distingue entre edís do equipo de goberno ou da oposición.

A todos eles correspóndelles un salario equivalente ó dun xefe de servizo, a excepción, claro está, do alcalde, Xerardo Estévez, que cobra ó mesmo nivel ca un concelleiro da Xunta. Os edís que non traballan en exclusiva reciben unhas 25.000 pesetas brutas por asistencia a plenos ordinarios e extraordinarios ademais dunhas 8.000 por comisións informativas reguladas.

Esta conxelación non é unha sorpresa xa que esta medida se viña adoptando desde 1993, a excepción do pasado ano, data na que se revisaron os sala-



Os edís composteláns cobran preto de 300.000 pesetas netas ó mes.

rios á alza e iso, "conscientes aínda así de que os soldos son bastante máis baixos ca noutros concellos", segundo manifesta o delegado de Facenda, Xosé Villanueva. Os edís que dispoñen de concellería exclusiva son tódolos pertencentes ó equipo de goberno, a excepción de Xosé Manuel Villanueva, responsable de Facenda; José Luis Río Barro, de Cultura; Buergo del Río, delegado dos Centros Socio-culturais, e Antonio Campos, delegado de Mercados.

Do PP, desfrutana Xaquín Cebeiro e Xesús Pampín porque María Jesús Sáinz, o seu portavoz, cobra como deputada. Encarna Otero, voceira nacionalista, tamén se dedica unicamente ó seu traballo en Raxoi. Ademais dos concelleiros, existe a figura de asesor, que anque en 1992 chegaron a ser doce e todos eles como apoio do labor de equipo de goberno, agora reducíronse a cinco, á parte dos auxiliares de cada partido político.

O único asesor persoal de Estévez -xefe de gabinete- é Eugenia, que se suma ós catro concelleiros que traballan preparando os acontecementos do 2000: Xosé Antonio Perozo, coordinador; Chicho Losa, delegado de Cultura; Pablo Martínez, xefe de oficina, e unha auxiliar administrativa especializada en idiomas. Perozo e Losa centran case en exclusiva as críticas da oposición, que non cesa de pedir un balance da súa actividade ✓

## Fraga inaugurou unha piscina en Vilalba

### Lugo

O presidente da Xunta, Manuel Fraga, inaugurou na súa localidade natal de Vilalba (Lugo) unha piscina climatizada que, segundo dixo, lle permitirá a este municipio lucense "avanzar cara a un espléndido futuro mediante unha completa oferta pública de instalacións deportivas".

Fraga expresou a súa esperanza de que "os veciños do meu entrañable Concello de Vilalba obteñan sempre o máximo proveito desta piscina cuberta". Así mesmo, amosouse satisfeito por ver cumprido "o grato compromiso de inaugurar esta piscina cuberta", tal e como prometera o ano pasado. Destacou tamén a importancia da práctica deportiva e a cultura física.

A nova piscina climatizada de Vilalba supuxo un investimento superior ós 140 millóns de pesetas e conta con dimensións homologables para a celebración de competicións oficiais. Fraga indicou que lles permitirá ós vilalbeses a práctica da natación, da que dixo "supón unha preparación para o porvir" ✓



Manuel Fraga inaugurou as instalacións dunha piscina climatizada na súa vila natal.

El presidente de la Xunta, Manuel Fraga, regresó a España con un mensaje para el ministro del Interior, Jaime Mayor Oreja. Irán ofrece al Gobierno de José María Aznar una colaboración conjunta en la lucha contra el terrorismo y el tráfico de drogas.

Trás permanecer durante cinco días de viaje oficial en la república islámica, Fraga volvió sin una maleta cargada de contratos, pero reafirmado en su protagonismo político tras los numerosos contactos con las autoridades iraníes.

## Fraga regresó de Irán con un mensaje para Mayor Oreja de colaboración antiterrorista

Teherán  
F. Orsini

La oferta de Irán es paradójica. Uno de los países que es acusado por numerosos organismos internacionales de adiestrar en su territorio a grupos terroristas está dispuesto a colaborar con el Gobierno español en materia antiterrorista.

El mensaje le fue transmitido a Fraga, para que se lo haga llegar a Mayor Oreja, por el ministro del Interior de Irán en una extensa entrevista que ambos mantuvieron en Teherán.

Pero no sólo se circunscribe a la lucha antiterrorista la colaboración iraní, también se extiende a la persecución del tráfico de drogas, en especial la heroína, que se elabora desde Afganistán y Paquistán, países vecinos a Irán, y que las mafias turcas se encargan de introducir en España.

"Es más peligrosa la entrada del hachís en España desde Marruecos y la cocaína por los cárteles colombianos", reconoció el presidente del Gobierno gallego, "pero el ofrecimiento será tenido en cuenta".

El ministro del Interior de Irán quiere también intensificar la colaboración con España en las extradiciones, un aspecto sobre el que Fraga guardó, sin embargo, más cautela.

El encuentro entre el presi-



Manuel Fraga durante su entrevista con el ministro iraní de Relaciones Exteriores, Velayati en Teherán.

dente gallego y el ministro del Interior se produce en una semana conflictiva, cuando los medios de comunicación iraníes, controlados por el Gobierno, insisten en que la decisión de un juez alemán de decretar una orden de busca y captura contra el ministro de Información, por el asesinato de tres líderes kurdos, forma parte de un "complot".

### Exteriores

Pese a que en un principio se esperaba que el encuentro de Fraga con el ministro de Exteriores, Ali Akbar Velayati -el personaje más conocido del régimen islámico en el extranjero- fuera a dar más juego al final no fue así.

Fraga, que en Irán ha tenido tanto o más influencia por ser fundador del PP -con lo que esto con-

lleva en las relaciones con el Ejecutivo de Aznar- que por presidir un Gobierno autónomo, parte de la república islámica reforzado en su convencimiento de que aún es un protagonista político de relieve.

Desde Irán, país interesado en que España le defienda ante la UE y sobre todo como puente para introducirse en Iberoamérica, se ha aprovechado la presencia del presidente de la Xunta como un interlocutor más que válido ante el Gobierno de Aznar ✓

## PROTESTA

F.O./Santiago

La salida de la delegación de empresarios y periodistas que acompañaron a Manuel Fraga en el viaje a Irán fue una tortura. No sólo porque la policía iraní sometió a todos los acompañantes a estrictos controles de seguridad, incluidos cacheos personales, antes de tomar el avión con destino a Galicia, sino porque también se quiso supervisar el equipaje personal del presidente de la Xunta, pese a que goza de estatus diplomático.

El Gobierno iraní incumplió su promesa de ofrecer un trato preferencial y exquisito a la delegación oficial del presidente de la Xunta, lo que provocó en el mismo aeropuerto de Teherán una fuerte discusión entre uno de los responsables de la Embajada de España y un representante del ministerio de Asuntos Exteriores Iraní.

Las trabas burocráticas impuestas para sellar parte del material filmado por el TVG en Irán, la incautación de varios productos adquiridos por los empresarios gallegos, y a quisquillosa inspección del equipaje estuvo a punto de provocar un conflicto diplomático.

Pero los incidentes en el aeropuerto de Teherán no fueron un caso aislado. La retención durante tres horas en una comisaría de Teherán de dos de los miembros del equipo de TVG desplazado para cubrir la visita, la improvisación y continuos cambios en el programa oficial de Manuel Fraga fue una incomodidad diaria. La Embajada de España en Irán conformó ayer el envío de una protesta formal ante el Gobierno de Irán por las trabas impuestas a la delegación gallega. "Sabemos que las autoridades de Irán no van a hacer nada, pero por lo menos constará nuestra protesta por el trato dispensado durante la estancia oficial del presidente de la Xunta", comentó ayer un portavoz de la Embajada de España en la capital iraní. Por otra parte, la secretaria de Muller del PSdeG-PSOE criticó ayer a Manuel Fraga por "ignorar" en su viaje la vulneración de los derechos humanos de las mujeres en Irán.

Diputadas, alcaldesas, y concejales socialistas gallegas emitieron un comunicado en el cual expresan su "más enérgica protesta" por las circunstancias que se produjeron durante el viaje oficial del presidente de la Xunta. "En Irán se vulneran a diario los más elementales derechos de las mujeres y se ataca a la dignidad de las niñas y mujeres condenadas a la ignorancia, a la marginación y a todo tipo de vejaciones que con frecuencia vulneran la carta de los derechos humanos de las Naciones Unidas", afirman las socialistas ✓

UN NOMBRE DE CALIDAD

COMESTIBLES

"Santa Isabel"

ESPECIALIDADES

QUESOS - JAMONES  
CHORIZOS - BACALAO  
VINOS - LICORES, ETC.  
TODO DE PRIMERA CALIDAD

ENVIOS A DOMICILIO  
TEL. 627-6933  
ALMAFUERTE 2623  
CASTELAR BS. AS.



COMIDAS INTERNACIONALES  
PASTAS • MARISCOS

Av. Santa Fe 2321  
Bs. As. - República Argentina  
Tel.: 825-6425 Telefax 821-4556

Estacionamiento propio

## EL PRESIDENTE DE LA XUNTA RECIBIÓ EN SANTIAGO A LAS MUJERES DE VARIOS DIRIGENTES ÁRABES

### Santiago

El presidente de la Xunta, Manuel Fraga, recibió en Santiago de Compostela a la viuda del presidente de la República del Líbano, Nayla de Moawad, a la esposa del vicepresidente de Siria, Khaddam, y a la mujer del embajador del Líbano, Tania de Arab.

Las mujeres de los mandatarios árabes realizaron una visita de carácter privado a la capital gallega, ciudad que alabaron por la preservación del patrimonio y por su belleza.

Tras el encuentro, la esposa del vicepresidente de Siria, la señora Kaddam, dijo que "hay tanta historia en Santiago que uno se siente en la obligación de visitar esta ciudad cuando se viene a España".

La mujer del vicepresidente sirio elogió al presidente de la Xunta, de quien dijo que es "un hombre muy especial y culto, que ha sabido salvaguardar el espíritu de esta parte de España" ✓

## El presidente del Consello da Xuventude de Galicia, José Antonio Constenla Ramos, dijo en Uruguay que el I Congreso de Jóvenes emigrantes puede ser en Santiago de Compostela

### Uruguay

José Antonio Constenla Ramos, presidente del consello da Xuventude de Galicia, órgano consultivo del gobierno gallego para temas de política juvenil y auditor interno del consejo de la Juventud de España, estuvo en Uruguay para impartir cursos de animación socio-cultural a jóvenes de distintos centros que constituyen la colectividad gallega en Montevideo y para intentar estimular la participación de los jóvenes en las actividades de los mismos.

Para Constenla es prioritario el papel de la juventud en la colectividad y por lo tanto, facilitar su integración para lo que cree que es fundamental convencer "a los directivos de los centros que es esencial que los jóvenes pasen de ser futuro a ser presente. Debemos ser capaces entre todos de atraer a los jóvenes a los centros gallegos".

Asegura también que es necesario "ofrecer a los jóvenes aquello que les pueda resultar de algún interés, ya que el folclore y la cultura popular no son suficientes. Un joven moderno es

dinámico, tiene intereses y necesidades distintas a las de sus padres y abuelos y seguro que con nostalgia no somos capaces de llenar los centros de jóvenes".

El presidente del Consejo de la Juventud cree que es necesario organizar actividades reales que interesen y que permitan adaptar la vida de los centros a los tiempos que corren. "Por ello es necesario que en los centros los jóvenes puedan disfrutar de deportes, cultura y arte moderno: es importante que los centros sean de vanguardia en los servicios que prestan y ofrecen a los jóvenes".

Con respecto a los proyectos inmediatos señaló que el Consejo de la Juventud de Galicia - que se crea por una Ley del Parlamento de Galicia en el año 1987 - en su organización de Santiago de Compostela y dentro del marco de festejos de su 10º aniversario en 1997, proyecta la realización del Primer Congreso de Jóvenes Gallegos en el exterior, donde puedan reunirse jóvenes de América, Europa y otras zonas del Estado español y "reflexionar lejos de su

ambiente y analizar todo aquello que les interesa y lo que demandan de sus orígenes y de las colectividades respectivas en cada país y ver si somos capaces de crear esa 'galegüidad xuvenil' de la que muchas veces presumimos".

Ramos Constenla asegura que en Uruguay cuentan con la colaboración del consejo de la juventud Hispano Uruguayo, del consejo de la Juventud Gallega Uruguayo que se creará próximamente, de otras instituciones del gobierno uruguayo y del propio Consejo de la Juventud de Galicia para la organización de una campamento de jóvenes gallegos en América Latina coincidiendo con el período de Vacaciones del año próximo, actividad en la que participarán también jóvenes de Galicia. "Con esto buscamos dos cosas: estimular las actividades fuera de Galicia e incentivar un foro de debate en América que bien puede ser en Uruguay, ya que aquí se cuenta con todas las condiciones de capacidad de organización y de gestión".

En cuanto al apoyo por parte

del Consejo de la Juventud de Galicia y de la Xunta de Galicia aseguró que será total, ya que es una iniciativa muy positiva, ya que implica un soporte material y logístico, ya sea en Uruguay, Brasil, Buenos Aires o Australia.

Uruguay cuenta con una posición geográficamente privilegiada, históricamente con raíces culturales importantes y una formación tal que está a la vanguardia de la cultura en América.

José Antonio Constenla destacó que "como jóvenes tenemos la ventaja de ser forzosamente solidarios en el sentido de que tenemos los mismos problemas, inquietudes y similares intereses". Por último manifestó que la colectividad gallega en Uruguay ocupará para siempre "un papel fundamental en mi historia vital, he hecho amigos estupendos y he conocido gente de lo mejor, mucho más de lo que imaginaba, me han recibido en sus casas, centros, en sus lugares de trabajo con un cariño singular y absolutamente sincero" ✓

# Otero

INDUMENTARIA

Rivadavia 2304 / Tel. 952-4520  
Av. Corrientes 1117 / Tel. 382-4666  
Santa Fe 4486 / Tel. 773-5345  
Rivadavia 2582 / Tel. 952-3367  
Juan Bautista Alberdi 6201 / Tel. 687-7608

## Adhesión del Estudio de Abogacía Boente Rodríguez y Asociados

Buenos Aires (1020)  
Rodríguez Peña 434 3º  
Tel. 371-5956 y 374-6763  
Fax: 374-6763

Madrid (28013)  
Gran Vía 43 8º G  
Tel. 541-0444  
Fax 541-0444

Confitería - Bar

# Breogan

"Siempre frente al Centro Gallego"

Sandwichería  
Aire acondicionado

Belgrano 2201 - Capital



## Hotel DE LAS AMÉRICAS

BUENOS AIRES - ARGENTINA

El Hotel de las Américas está ubicado en el centro de la zona residencial y comercial más elegante de Buenos Aires, el Barrio Norte y muy cerca de las dos avenidas más importantes: Avenida Santa Fe, jerarquizada por sus comercios y Avenida 9 de Julio, la más ancha del mundo.

El prestigio internacional le confiere la autenticidad de sus "cuatro estrellas", y le permite ofrecer todas las posibilidades para disfrutar del más completo, seguro y personalizado confort.

EL SERVICIO Y EL CONFORT DE UN  
AUTÉNTICO HOTEL INTERNACIONAL

Libertad 1020  
(1012) Buenos Aires • Argentina  
Phone: (54-1) 816-3432 / 816-3532  
Fax: (54-1) 816-0418  
Télex: 23883 HOTAM AR

El

## CENTRO CULTURAL DEL DISCO S.A.

Saluda al GRUPO NOS de Buenos Aires y se complace en destacar la irremplazable labor cultural que "CORREO DE GALICIA" viene cumpliendo en pro de una *galegüidade* que ahora cuenta con un medio de expansión de la Galicia Exterior, con destino de trascendencia universalista.

CENTRO CULTURAL DEL DISCO S.A.

Alsina 1729/35 • Tel. 374-1055 / 374-0064

El asesor del Consejo Nacional de la Emigración, José Manuel Castelao Bragaña, transmitió al presidente de la Xunta, Manuel Fraga, la reivindicación de los emigrantes de que se modifique la ley electoral para que puedan votar en los

consulados de los países en que residen. Castelao Bragaña explicó al término de su entrevista con Fraga, que esta medida afectaría a cerca de 800.000 personas que residen en el exterior.

## Los emigrantes piden el cambio de la ley electoral para votar en los consulados

### Santiago

La reunión de Fraga y Castelao Bragaña se centró en los temas tratados en la última cumbre del Consejo de la Emigración, fundamentalmente los relacionados con la participación de los españoles que residen fuera de este país en los procesos electorales.

El representante en este organismo de la emigración reiteró el deseo de este colectivo de que se modifique la actual ley electoral, "para que haya una participación verdadera -explicó- y de una vez por todas podamos emitir nuestros votos en los consulados y no estar supeditados al buen, regular o mal funcionamiento de los correos de los distintos países".

Bragaña se mostró confiado en que esta aspiración se convierta en una realidad. "Esperamos la sensibilidad del tejido político de los es-

pañoles, para que se den cuenta que 800.000 personas que hay en este momento censadas no pueden estar dependiendo de la eficiencia de los correos y de que se puedan expresar de otra manera", manifestó.

"El derecho más profundo es justamente el de la participación política. Mientras no tengamos ese derecho, todo lo demás será un tanto ilusorio", subrayó el asesor del Consejo de la Emigración.

### Reforma del Senado

El presidente de la Xunta manifestó en diversas ocasiones su apoyo a estas demandas de participación de los gallegos del exterior, ante las dificultades con que se enfrentan en ocasiones para poder ejercer su derecho al voto.

Entre otras propuestas, el jefe del Ejecutivo Gallego planteó que los



El presidente de la Xunta recibió en su despacho a Castelao Bragaña.

emigrantes puedan contar con sus propios representantes en el senado.

Otro de los asuntos abordados en la reunión de Fraga y Bragaña

fue el de la situación de los miembros de la colectividad gallega en Buenos Aires, una de las más numerosas de América. En concreto se refirieron a la próxima terminación

del Colegio Santiago Apóstol en la capital argentina.

### Reunión con Albor

Fraga tiene previsto reunirse hoy en San Caetano con el eurodiputado y ex presidente de la Xunta Gerardo Fernández Albor.

El parlamentario gallego preside la Comisión de Exteriores y Seguridad de la Cámara de Estrasburgo, puesto en el que sustituyó al actual ministro de Asuntos Exteriores, Abel Matutes.

El jefe del ejecutivo también asistirá hoy a la apertura oficial de la exposición *Arte e Cultura na América Prehispánica*, en el Auditorio de Galicia y al concierto benéfico ofrecido por el pianista japonés Tadamitsu Saito, en favor de la Asociación de Padres de Niños Autistas y Psicóticos (Aspanaes) de A Coruña ✓



**Al cumplirse un año desde la aparición del primer número de la reedición de "CORREO DE GALICIA", un medio del Grupo Nos de Buenos Aires, su Consejo Directivo que preside Don Alvaro Campos, agradece a todos los que, de una manera u otra han hecho posible la feliz concreción de un esfuerzo que hubiera sido estéril de no mediar la comprensión, el apoyo y el aliento permanente de quienes esperaban contar algún día con el periódico de la comunidad gallega en la República Argentina.**

**A todos, gracias y muy, pero muy felices fiestas!**

IMPLANTES  
ORTOPEDIA  
AUDIFONOS

IOA

40 años  
al servicio  
de la salud

- TRAUMATOLOGÍA
- CIRUGÍA CRÁNEO-MAXILOFACIAL
- IMPLANTES COCLEARES
- COLOSTOMÍA, INCONTINENCIA Y CUIDADOS DE LA PIEL
- POST-MASTECTOMÍA
- CALZADO Y PLANTARES
- VENTA Y ALQUILER DE APARATOS Y ELEMENTOS PARA REHABILITACIÓN

Venta y Alquiler  
Ahora también  
CAMAS Y SILLONES  
ELECTRICOS

Av. Córdoba 1315 • Tel. 813-4520  
(1055) Capital | Sucursales y distribuidores autorizados en todo el país



Santiago

Jesús Díaz es desde ayer el nuevo secretario general de las Xuventudes Socialistas de Galicia (XSG). Le acompañan en las labores de dirección: José Manuel Lage, como portavoz nacional; María Rivas, vicesecretaria general primera; Pamela Pardo, vicesecretaria general segunda; Deborah Baltar Cerviño, secretaria de Organización; Dolores Rodríguez Amoroso, secretaria de Medio Ambiente; Ismael Rego, secretario de Educación y Universidad; Mónica Fernández, secretaria de Política Municipal; Marcos Rodríguez, secretario de Formación y Comunicación; Óscar Carnés Vidal, vocal ejecutivo y Dulce Rodríguez Anido, secretaria de Igualdad y Cooperación.

La nueva Comisión Ejecutiva Nacional fue respaldada por el 66.4% de los votos de los delegados presentes en el IX Congreso Nacional de Xuventudes Socialistas, un encuentro que viene a cerrar el período de convulsión nacido de la expulsión de su anterior líder, David Balsa, y que ha contado con el apoyo del PSdeG-PSOE. De hecho, el respaldo se plasmó con la asistencia, a la clausura del IX Congreso, del candidato socialista a la presidencia de la Xunta, Abel Caballero, y del secretario general del partido, Francisco Vázquez, quien expresó su "satisfacción porque de una manera muy prudente se supo sacar adelante un

Con el apoyo del 66.4% de los votos fue elegida ayer la nueva ejecutiva de Xuventudes Socialistas. Al frente está Jesús Díaz, "una persona aglutinadora, que no busca una organización al servicio de su propia carrera",

aseguró el secretario general del PSdeG, Francisco Vázquez, quien asistió a la clausura del IX Congreso Nacional de XSG, para ofrecer su respaldo a lo que, en su opinión, cierra el ciclo de integración de los socialistas gallegos.

## Jesús Díaz, nuevo líder de Xuventudes Socialistas con el apoyo del partido

proceso muy conflictivo que nacía de una confrontación muy dura". El alcalde de A Coruña mostró en especial su apoyo a Jesús Díaz, de quien dijo "es una persona aglutinadora que no busca una organización al servicio de su propia carrera".

Vázquez también alabó el carácter democrático de la elección y concluyó diciendo que con ella se cierra el proceso de integración de los socialistas gallegos.

Por su parte, Jesús Díaz anunció la intención de la nueva dirección de XSG de trabajar en temas de medioambiente, educación y mujer. También aseguró que intentarán "dar corpo a unha plataforma de organizacións progresistas", donde tendrá cabida Galiza Nova, pero no Nuevas Generaciones, pues el PP "está a tentar disolver o Consello da Xuventude" ✓



El IX Congreso Nacional de Xuventudes Socialistas contó con la asistencia de Abel Caballero.

## El PSOE propone 7 áreas metropolitanas en sustitución de las comarcas de la Xunta

Vigo / M.V.S.

Las áreas metropolitanas se definirán en Vigo, La Coruña, Santiago, Ferrol, Pontevedra, Orense y Vilagarcía de Arousa y los municipios de su entorno que quisieran formar parte de las entidades. El PSOE establece tres puntos básicos para ordenar y optimizar el funcionamiento de cada área: infraestructuras, ordenación urbanística y medio ambiente.

Según explicó el ponente de la propuesta, Carlos González Príncipe, se establecerían infraestructuras para toda el área -cinturones de circunvalación, salidas de autopistas y autovías, etc.-, pri-

mando el transporte urbano e interurbano dentro de cada área metropolitana. El proyecto incluye la implantación de nuevos modos de transporte metropolitano, como el tranvía o metro de superficie. Se incluye una mención especial para optimizar los transportes marítimos de ría en Ferrol y Vigo.

Para diseñar una política urbanística común, el PSOE propone redactar un Plan Director de Urbanismo de cada área metropolitana, con ordenanzas intermunicipales del suelo "que impidan que un ayuntamiento califique como suelo industrial una zona limítrofe con suelo residencial del mu-

nicipio colindante". También se proponen actuaciones públicas comunes de suelo y vivienda para cada área.

Por último, el proyecto socialista prevé la puesta en marcha de políticas de calidad ambiental. En este ámbito se incluirían servicios comunes de abastecimiento de agua potable, tratamiento y depuración de aguas residuales, recogida y tratamiento de basuras y protección atmosférica. Todas las propuestas contarían con ordenanzas metropolitanas que sustituirían o reforzarían las actuales ordenanzas municipales de cada ayuntamiento.

La propuesta socialista fue pre-



sentada en Ferrol, en el curso de unas jornadas en las que participaron Abel Caballero, Pedro Castro (Getafe), Javier Losada y Carlos González Príncipe, junto a los directivos socialistas ferrolanos ✓

Dirigentes y militantes del PSOE presentaron ayer una simbólica maqueta de la autovía.

### DAKAR

Confecciones para caballeros  
Medidas especiales

Entre Ríos 1184/88  
(1080) Capital  
Teléfono 305-0947

### Restaurant

## "O TOXO"

Atendido por Noya, Lareo, Campos y Vidal

Av. Belgrano 1825 Tel.: 372-5182  
Capital Federal



Marduke SRL

ALMACEN POR MAYOR  
distribución de comestibles  
a restaurantes, confiterías,  
hoteles y casas de comidas  
en general

GRECIA 4156 • (1029) Buenos Aires  
Teléfonos: 701-7859 / 2002

Las casi 10.000 nuevas empresas que nacieron en Galicia el pasado año generaron un total de 27.121 empleos. Estos datos destacan el "dinamismo" de la actividad económica en la comunidad gallega. El 93 por ciento de estas empresas son de nueva creación. También disminuyó la conflictividad laboral en las empresas.

## Las 10.000 empresas que se crearon en Galicia en 1995 generaron 27.000 empleos

► **Santiago**  
La memoria presentada por la Dirección Xeral de Relacións Laborais refleja la apertura de 9.813 nuevos centros de trabajo en 1995. Los trabajadores empleados superan los 27.000. Según el director general de la Consellería de Xuntiza, Juan Pedrosa, los datos "son el termómetro del dinamismo" empresarial y reflejan un ligero incremento en la creación de empleo respecto a las del año

anterior, salvo en la provincia de A Coruña. "Es un importante instrumento de análisis para empresarios, trabajadores y agentes sociales", dijo del informe.

Pero no todo son buenas noticias en el panorama económico de la comunidad de Galicia. El informe refleja el número de expedientes de regulación de empleo contabilizados durante el año pasado. Fueron 838. Estos afectaron a más de 24.000 trabajadores, frente a los 12.500 del año 1994.

Juan Pedrosa señaló que las suspensiones temporales afectaron a 23.000 trabajadores, frente a los 12.000 del ejercicio anterior.

### Crisis pesquera

Estos malos resultados fueron provocados por la crisis del sector pesquero -guerra del fletán y crisis en el caladero canario-sahariano- y a la falta de abastecimiento de componentes de la fábrica de Citroën-Hispania en Vigo a causa de un temporal en Francia. El director general informó a los medios de comunicación que durante 1995 la comunidad autónoma de Galicia registró "un sensible descenso" en la conflictividad laboral. Los

paros tuvieron una duración de 394 días, frente a los 466 de las de 1994. Afectaron a más de 7.400 trabajadores frente a los 28.400 del ejercicio previo. Juan Pedrosa anunció también que en 1995 fueron negociados 259 convenios colectivos, que afectaron a más de 200.000 trabajadores.

El estudio de Relacións Laborais recoge también las 259 negociaciones colectivas realizadas durante el año 1995, que afectaron a 205.000 trabajadores y a más de 41.000 empresas.

### Contratación

La Memoria presentada ayer señala que en Galicia existían hasta este año 16 empresas de contratación temporal, de las que 15 tenían autorización para actuar en la provincia de Pontevedra, 11 en la de A Coruña, 6 en la de Ourense y 5 en Lugo.

Juan Pedrosa anunció la creación de la Comisión Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo, de acuerdo con lo establecido en la ley de prevención de accidentes laborales. "Estamos muy preocupados por la accidentabilidad laboral y por que se cumpla la ley" ✓

### Aperturas Centros de Trabajo en Galicia. Año 1995

TOTAL GALICIA	9.813
A Coruña	3.272
Lugo	1.809
Pontevedra	3.917
Ourense	815

### Empleos Creados

POR SEXOS	27.121
<b>HOMBRES</b>	
A Coruña	9.011
Lugo	3.148
Ourense	2.267
Pontevedra	6.781
<b>MUJERES</b>	
A Coruña	2.578
Lugo	697
Ourense	412
Pontevedra	2.227



Juan Pedrosa

## La Agencia Tributaria amenaza con la baja a 300 sociedades de Pontevedra

► **Pontevedra**  
Unas 300 empresas de Pontevedra y su zona de influencia han sido amenazadas con una baja por la Agencia Estatal de la Administración Tributaria, a causa de los reiterados impagos que arrastran de las tasas correspondientes al impuesto de sociedades.

Las empresas apercibidas por medio del Boletín Oficial (BOP) y los tablones de anuncios de los distintos ayuntamientos de esta provincia, no presentaron en las oficinas de la gestión tributaria de Pontevedra las declaraciones re-

feridas a los años 1992, 1993 y 1994 del citado impuesto de sociedades.

Actualmente, las empresas se encuentran en paradero desconocido para la Agencia Tributaria, que ha puesto en marcha la normativa vigente de procedimiento administrativo.

### Paradero ignorado

En cumplimiento de la legislación, Hacienda ha otorgado a las empresas un último plazo de un mes para que lleven a cabo tales obligaciones. Vencido este período sin efectuar las declaraciones

obligadas, dichas empresas causarían baja provisional en el índice de entidades, con la notificación consiguiente al Registro Mercantil.

La mayor parte de las empresas figuraban domiciliadas en el municipio de Pontevedra. Nodosamar, Oliva Moda, Pienosos del Bao, Pitágoras Estudios Informáticos, Promociones Inmobiliarias Pontevedra, Rótulos Pontevedra, Cooperativa de viviendas Elnosa y Ence, Constructora San Antoniño, Edicións Peregrina de Trabajadores, Tricontinental de Inversiones, Zéltica de Montajes, son



Hacienda notificará la baja de las empresas requeridas al Registro Mercantil.

algunas de las entidades pontevedresas más conocidas que aparecen incluidas en dicho requerimiento.

Otras empresas están ubicadas en los municipios de Vilagarcía,

Caldas de Reis, Marín, Bueu, Cangas, Moaña, Poio, Sanxenxo, Vilaboa, Soutomaior, Redondela, O Grove, Cambados, Porriño, Tui, Salceda de Caselas, Mos, A Guarda y Tomiño ✓

## HIJOS DE MANUEL GONZALEZ MOGO S.A.

MARTILLEROS PUBLICOS

COMPRA VENTA DE NEGOCIOS - DEPARTAMENTOS - CASAS - TERRENOS - CAMPOS - HIPOTECAS  
GARANTIA Y SERIEDAD

V. CEVALLOS 209 (1077) CAPITAL FEDERAL  
TELEFONO 371-7070 (líneas rotativas) FAX 374-2788



CALZADOS

### El Rey del Once S.R.L.

Ventas de Calzados  
por Mayor y Menor

Av. Rivadavia 2627- Capital

## LA ASOCIACION MAIO LONGO CONMEMORA LA FUNDACION DEL PARTIDO GALEGUISTA EN CAJAMADRID

Pontevedra

El historiador Justo G. Beramendi ofreció, en Cajamadrid una conferencia sobre O Partido Galeguista, coincidiendo con el 65 aniversario de la fundación de la organización en Pontevedra (el 5 y el 6 de diciembre de 1931). El acto, organizado por la asociación Maio Longo, se completó con una mesa redonda sobre "A represión do 36 en Pontevedra". Maio Longo pretende así divulgar el papel de Pontevedra en el galeguismo de la II República y recordar, en el 60 aniversario de su ejecución en A Caeira el 12 de noviembre del 36, a personalidades como Xoan Rico, Amancio Caamaño Cimadevila, Telmo Bernárdez, Luis Poza, Ramiro Paz, Paulo Novás, Benigno Rey Pavón, Xerman Adrio Mañá, Xosé Adrio Barreiro y Vitor Casas ✓

# El CGE designa a sus representantes ante la subcomisión parlamentaria Emigración/Inmigración

Madrid

El CGE designó a Juan José Terceño (Puerto Rico), José Manuel Castelao Bragaña (Argentina), Luis Lamiel (Suiza) y Lucía Lameiro (Holanda) como representantes ante la Subcomisión parlamentaria encargada de estudiar la situación de los Emigrantes y los Inmigrantes, cuando convoque su comparecencia. Los suplentes de estos cuatro consejeros son Antonio Fidalgo (Cuba), Miguel Angel Tascón (México), Francisco Ruiz (Suiza) e Isabel Díez (Francia).

Hubo otras tres propuestas de representación en el pleno, Luis Pérez Leira (CIG) presentó a Castelao y Fidalgo; Tascón a Castelao y Terceño y Francisco Javier Santos (Bélgica) a Lamiel y Lameiro por Europa y a Terceño y Castelao por América, apuntando que como coinciden algunos de los titulares con los miembros de la Comisión de Seguimiento que representan a los dos continentes podría aprovecharse la oca-

sión para convocarla. La representante de Holanda propuso como su sustituta a Isabel Díez porque le pareció "importante que en la delegación haya una mujer".

### Representación escasa

Los grupos parlamentarios que componen la Subcomisión acordaron entre las comparecencias consensuadas las del CGE a través de su presidente, José Luis Rodríguez Pardo, dos consejeros por América y otros dos por Europa. Una representación de la emigración que pareció escasa a los consejeros, que se quejaron que había poca presencia de los emigrantes en las comparecencias previstas por la Subcomisión. Algunos opinaron que es necesario invitar a los diputados miembros del grupo parlamentario de trabajo a las sesiones del CGE, para que conozcan de primera mano los problemas que se debaten.

### El PP en la subcomisión

Sobre este asunto, la representante del PSOE, Matilde Fernández explicó, en su intervención ante el pleno, que en un principio el Partido Popular quería que la Subcomisión sólo tratase temas de emigración, después aceptó que se incluyesen todos los movimientos migratorios porque era lo que la mayoría defendía y tras los sucesos de Melilla únicamente propuso comparecencia de inmigración, la del Foro y la de una asociación de inmigrantes, y ninguna con la de la emigración, mientras que las peticiones de comparecencias del PSOE y de IU son conocidas.

La diputada socialista respondía a las limitaciones expuestas por el PP para desarrollar su programa en política de emigración en razón de su fuerza parlamentaria y acusaba al partido de no tener política destinada a los españoles en el exterior.

### 'Criterio no escrito'

Añadió también que su elección como coordinadora de la Subcomisión se produjo con el apoyo de IU y la abstención de CiU, y que el PP se oponía a pesar "de un criterio no escrito" en el Parlamento que designa coordinador de los debates al proponente. Según la responsable socialista de Política Migratoria, la negativa del PP se debía a que "no querían producir la imagen de que no tenían interés en la Comisión".

Para deshacer las tablas en que quedó la votación, se sumó a la Subcomisión el presidente de la comisión de Política Social y Empleo, Jerónimo Saavedra (PSOE), que tiene la potestad de presidir todas las subcomisiones que se deriven de la Comisión.

PSOE e IU se mostraron de acuerdo en los debates en que el CGE se encuentre con los miembros de la subcomisión si así lo desea, en el próximo pleno ✓

A Consellería de Sanidade e Servizos Sociais, da Xunta de Galicia destinará nos seus presupostos do ano 1997 un total de 6.997 millóns de pesetas á rede de centros residenciais da Terceira Idade en Galicia, o que supón un incremento do 68 por cento respecto do exercicio anterior.

## O presuposto da terceira idade sobe o 68 por cento

Santiago

Con este orzamento a consellería prevé incrementar en 316 o número de prazas para maiores en centros residenciais, pasando a atender a 3.122 anciáns. Os centros pasarán dos 31 xa existentes a 33, para permiti-lo aumento da oferta de calidade para os maiores galegos. Asemade, produciranse distintas transferencias de

centros de Servizos Sociais e residenciais da Terceira Idade ós concellos, polo que a consellería aposta pola descentralización.

Poranse en funcionamento a nova Residencia de Castro de Ribeiras de Lea, con 166 prazas, e a Residencia de Laraxe-Cabanas, con 150.

Por outro lado, a consellería puxo en marcha o programa de Teleasistencia en colaboración

co Insero e a Fegamp para atender a 5.000 usuarios neste primeiro ano.

Tamén se iniciará o mantemento e promoción de asociacións e centros de Terceira Idade para desenvolver os distintos programas comunitarios, asistenciais e de animación sociocultural, das que se beneficiarán 100.000 persoas.

Finalmente, manteranse os



centros de Día en colaboración cos concellos para a atención de anciáns con limitacións físicas ou psíquicas, dos que se beneficiarán 80 maiores ✓

As residenciais acollen na actualidade a máis de tres mil persoas.

**RÍO**

CHOPERAS PARA  
CERVEZA Y SIDRA

MAQUINAS Y  
MOLINOS DE  
CREMA CAFE



CONCORDIA 1182/84 BUENOS AIRES • TEL. 671-6433/0852



Comunicando  
España y  
Argentina

Radio "EL MUNDO"  
Sábados de 14 a 16 hs.

La Moda pasa  
La ropa de medida NO!

Ignacio Turnes  
SASTRE  
Jean Jaures 1191 - Capital  
Tel. 961-8819

### Producción de los cinco vinos gallegos con denominación de origen

AÑO (cifras en millones)	1995		1996	
	KILOS	LITROS	KILOS	LITROS
Rías Baixas	10	6.5	9.7	6.55
Ribeiro	8	6.9	18.7	13.8
Valdeorras	3.5	2.4	8.7	6.9
Ribeira Sacra	1.5	0.9	2	1.3
Monterrei	8	5.85	18	13.1

## El mejor año de los vinos

### Vigo / Ujú Foces

Los vitivinicultores gallegos están de enhorabuena. La cantidad de uva recogida en la reciente vendimia -57.176.117 kilos frente a 30.970.000 kilos en 1995- pone fin a las dificultades atravesadas por los distintos Consejos Reguladores en los últimos años. Excepto la Denominación de Origen Rías Baixas, que obtuvo el año pasado el 'cosechón del siglo', el resto empieza a levantar cabeza.

Los datos todavía no son firmes por lo que podrían incrementarse, pero ya es seguro que la cantidad

y la calidad de las distintas clases de vinos gallegos está garantizada. El reto, ahora, es su comercialización. Los bodegueros son optimistas y esperan que el mercado absorba toda la producción.

El Rías Baixas de Pontevedra es el único de los seis Consejos Reguladores reconocidos oficialmente en Galicia 'ajeno' a la provincia de Ourense. El albariño pontevedrés también es el primero que ha puesto en marcha un plan sectorial de comercialización en el extranjero en colaboración con el Instituto de Comercio Exterior (Icex) ✓

El Secretario de Estado anuncia que se reducirá el número de asignaturas

## La Universidad de Santiago ensaya el plan de estudios que prepara el Gobierno

### Madrid

La Facultad de Filología de la Universidad de Santiago está ensayando en estos momentos una nueva normativa sobre los créditos universitarios que formará parte del "nuevo plan de estudios que prepara el Gobierno" con la pretensión de que sea "homologable al resto de Europa", según informó ayer el secretario de Estado de Universidades, Investigación y Desarrollo, Fernando Tejerina.

Tejerina destacó que se está estudiando un sistema educativo en las universidades "que sea como el ADN académico de cada alumno" y explicó que para conseguir una mayor adaptación con Europa hay que ampliar, entre otras cosas, el concepto de crédito, de tal forma que éstos no se constituyan sólo con horas lectivas presenciales sino que, además, incluya horas de trabajo en equipo y didácticas, añadió.

Actualmente, cada crédito en la Universidad española está forma-

do por diez horas lectivas presenciales, una cifra mayor de la que se exige en el resto de los países de la Unión Europea.

### Menos asignaturas

La reducción del número de asignaturas es otro de los asuntos que se van a incorporar en el nuevo plan, ya que, según Tejerina, "no tiene sentido impartir asignaturas de crédito y medio".

En la próxima reunión del Consejo de Universidades, que tendrá lugar a mediados de diciembre, se presentará una ponencia sobre este tema, que presentará conclusiones, añadió el secretario de Estado.

Tejerina, rector de la Universidad de Valladolid durante diez años, destacó que los planes de estudio "desempeñan un papel neurálgico en la transmisión del conocimiento y la docencia, ya que es el elemento a través del cual dialogan profesores y alumnos". "Los planes de estudios deben dar al alumno la formación suficiente para in-

corporarse a la sociedad", dijo, y añadió que "para elaborar los programas el elemento de referencia debe ser el alumno".

Sobre la ampliación de las becas, subrayó que "una de las características de la sociedad actual es la movilidad, por lo que se han hecho compatibles las becas de estudios españolas con las de la UE". Las becas ya se pueden utilizar en estos momentos en cualquier país del mundo, con el requisito de que luego las universidades españolas homologuen los estudios.

Sobre la adjudicación de préstamos sin interés, Tejerina subrayó su interés para que en el segundo cuatrimestre de este curso estén en vigor. Los préstamos pretenden facilitar los estudios a todos los universitarios, quienes tendrían que devolverlos cuando se hubieran incorporado al mercado laboral. La concesión de estos préstamos estaría ligada a actividades económicas y a los expedientes académicos ✓

GRUPO GARCIA

RED EMPRESARIA

Fundada en 1883

# Perissé-Lattue

S.R.L.

Entre Ríos 840 - Cap. Fed.  
Tel. 381-4000/1928/0485

UNICA PRESTADORA DE SERVICIOS FÚNEBRES DEL CENTRO GALLEGO DE BUENOS AIRES Y  
TODA LA COLECTIVIDAD ESPAÑOLA EN GENERAL BAJO LA SUPERVISIÓN DE CARLOS A. MALASPINA

SEPELIOS  
LAS HERAS S.A.

Avda. Las Heras 1967 - (1127) Cap. Fed.  
Tel. 803-2335/4611/4591/9559

SEPELIOS  
LA ITALO ARGENTINA

Avda. Pavón 4383/89 esq. Avda. La Plata - Cap. Fed.  
Tel. 923-7728/9373 y 922-5250

SEPELIOS  
CASA GARCIA

en Valentín Alsina: J. F. Rucci 1629/ J. Farrel 654  
Tel. 208-6331/2373  
en Lanús: 25 de Mayo 2292- Tel. 249-1776

SEPELIOS  
CASA LASALLE

en Lomas: H. Yrigoyen 8762 - Tel. 243-0654/2137  
en Adrogué: Bynnon 6944 - Tel. 294-0071

### Ourense / Lois Castro

La Caixa resultante de una hipotética fusión ocuparía el décimo tercero puesto entre las españolas, muy por encima de la posición que ocupan en la actualidad por separado Caixavigo (18), Caixa Ourense (34) y Caixa de Pontevedra (39).

Esta es la conclusión más importante de un trabajo que se está realizando en estos momentos sobre la viabilidad y condiciones de la fusión de las tres entidades de ahorros del sur de Galicia, para la que este mismo estudio tiene ya feclia e incluso nombre.

### La misma opinión

"Compartimos la opinión del presidente de la Xunta, Manuel Fraga", afirmaron fuentes de la Federación de Banca de UGT central sindical que elaboró el trabajo que comentamos.

La frase de los representantes de la sección de Banca de UGT recoge la opinión de las secciones sindicales de este sindicato en las Caixas de Ourense, Pontevedra y Vigo, ante la recomendación hecha por el titular del Ejecutivo gallego sobre la necesidad de que se fusionen estas tres entidades del sur de Galicia.

### Estudio

La Federación de Banca de UGT de Galicia elabora estos días un documento sobre la viabilidad y condiciones de la fusión, en el que se contienen numerosos datos relativos a las tres Caixas del sur de Galicia.

La conclusión más importante es que la Caixa resultante de la fusión lograría el decimotercero puesto en el ranking de las 52 de Cajas que existen en España, por la suma total de activo y pasivo.

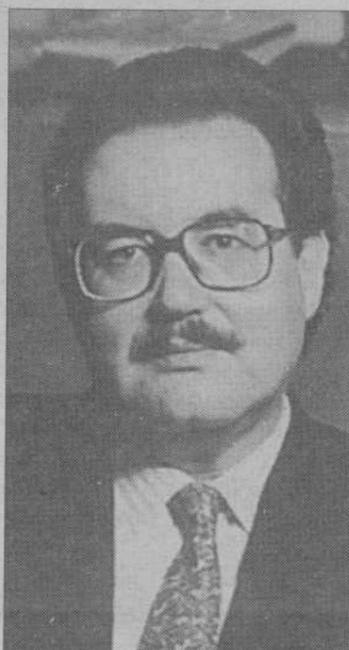
Esto significaría un notable ascenso sobre la posición que cada una de ellas ocupa en la actualidad, y se colocan a tan solo 150.000 millones de Caixa Galicia. Según UGT, en estos momentos se bajarán ya dos

La posición que ocupan actualmente las Caixas de Vigo, Ourense y Pontevedra, ascendería vertiginosamente en el ranking de Cajas de Ahorros de España, si se fusionasen. Según las conclusiones de un estudio que se está realizando en la actualidad, la hipotética Caixa resultante de la fusión de las tres del sur de Galicia, ocuparía el puesto número 13 entre las 52 que existen en España, por la suma de sus activos y pasivos.

## La fusión elevaría a la Caixa del Sur al puesto número 13 de cajas españolas



Julio F. Gayoso, de Caixavigo.



Luis Carrera, de Caixa Ourense.



Carlos Velasco, de Caixa Pontevedra.

nombres para bautizar a la nueva entidad, Caixa do Atlántico o Caixa Galega.

Las tres Caixas del sur de Galicia suman en estos momentos un total de 2.402 empleados, 1.115 la de Vigo, dirigida por Julio Fernández Gayoso, 637 la de Ourense, actualmente dirigida por Luis Carrera Pasaro y 620 la de Pontevedra, cuyo director general es Carlos Velasco Garrido. El número total de oficinas es de 441, con 198 la de Vigo, 130 la de Ourense y 113

la de Vigo.

La central ugetista sería incluso favorable a una Caixa gallega única, pero a más largo plazo, ya que este tipo de fusiones necesitan al menos un año para consolidarse.

En este sentido, UGT cree que la fusión de las tres Caixas del sur podría ser una realidad a comienzos de 1998.

La sección de Banca Unión General de Trabajadores se ha pronunciado en reiteradas ocasiones a favor de la fusión de las

Caixas de Ourense, Pontevedra y Vigo, y atribuye a intereses políticos el rechazo que la fusión está suscitando, sobre todo por parte de los directivos de las de Pontevedra y Ourense.

El Consejo de Administración de Caixa Ourense, que el pasado lunes se pronunció unánimemente en contra de la fusión, podrá abordar de nuevo el tema hoy, en una nueva reunión de su máximo organismo.

### Condiciones

Sin embargo, la central ugetista pone condiciones a la fusión.

Piensa oponerse a la movilidad geográfica obligatoria y a la reducción de empleo, y defenderá la equiparación de las condiciones laborales de los empleados de las tres entidades de ahorro.

UGT estaría dispuesta a negociar bajas incentivadas y jubilaciones anticipadas a partir de los 55 años, frente a los 60 en que se está aplicando ahora.

Condiciones parecidas han puesto los otros dos sindicatos de clase. La Confederación Intersindical Galega es favorable a la fusión, siempre que se cumplan dos requisitos fundamentales.

El primero de ellos es que tras la fusión se mantengan los puestos de trabajo con que cuenta cada una de las tres Caixas del sur de Galicia. En segundo lugar, que se consiga una Caixa saneada que se comprometa más que las actuales con el desarrollo económico y social de Galicia.

CCOO, por su parte, afirma no estar a favor ni en contra de la fusión, pero no la rechazaría en el caso de que se respetasen los puestos de trabajo y las condiciones salariales de los empleados ✓



# kerguelen s.a

## FERIA MUNDIAL DE CUEROS Y PIELES

EXPORTACION - IMPORTACION

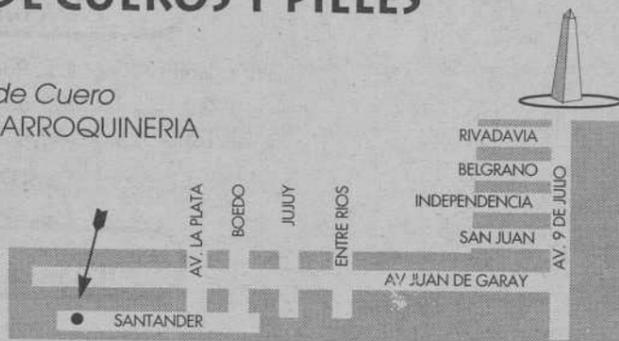
Fabricación de finísima Ropa de Cuero

TALABARTERIA - EQUIPAJES - MARROQUINERIA

EQUITACION - GOLF

TAPICERIA - DECORACION

REGALOS EMPRESARIALES



FABRICA Y VENTAS: SANTANDER 745/747

Tel. 922-2801 / 2907 - Telex 18579 BECAS AR - Fax 924-4592 • Buenos Aires (1424) Argentina



## LA PLATENSE MOGYANA

CALZADO Y CIA. S.A.C.I.F.e I.

Informa a su distinguida Clientela y Proveedores el traslado de su fábrica a la calle

**RAULIES 2050/60**

**(1427) Capital Federal**

**(Altura Av. San Martín y Chorroarín)**

**Telefax 521-8413 / 523-2480**

La sostenida expansión de nuestras actividades ha impuesto una ampliación que nos impulsa a mayores y mejores servicios en el marco del prestigio y confianza que hemos logrado a través de la límpida trayectoria de nuestra empresa.

Santiago / J.G.

Las algas son todavía "un sector pouco ordenado" y "de importancia residual", según admitió el director general de Marisqueo, Amancio Landín, en una respuesta a una pregunta del BNG en el Parlamento.

Landín indicó que los últimos datos de que dispone la consellería apuntan a una producción de 447 toneladas de peso, entre cuatro especies diferentes de algas, y unos ingresos de 29 millones.

Sin embargo, los nueve planes de explotación presentados para 1997 prevén una recolección de 1.250 toneladas y unos ingresos de 82 millones, cifras que el director xeral ve difíciles de alcanzar.

Hay 250 recolectores

Los datos de la Consellería de Pesca apuntan que en todo el litoral gallego hay 250 recolectores de algas. Además, trabajan esta especie 80 empleados de una conservera. Hasta ahora, la Administración autonómica autorizó la manipulación y envasado de algas a seis empresas del país.

Los ingresos medios de quienes se dedican a esta actividad son de unas 120.000 pesetas al año, precisó. De momento, el proyecto empresarial de mayor interés está ubi-

En el litoral gallego se recogen al año entre 450 y 500 toneladas de algas, que generan alrededor de unos treinta millones de pesetas. Es una actividad que, si bien en otros países cuenta con gran bagaje, en Galicia apenas se

explota desde hace unos años. Aunque hay que tener en cuenta que en la actualidad están en funcionamiento cinco planes de explotación, de ellos tres promovidos por empresas y los otros dos por las cofradías de Vigo y Barallobre.

# Las algas generan alrededor de treinta millones de pesetas al año

cado en Porriño, donde una firma industrial incluso importa algas de fuera para elaborar sus productos. Existen perspectivas en campos como la alimentación, dietética, cosmética y agricultura/ganadería, pero poco o nada desarrolladas todavía.

Investigación

El director xeral informó que, hasta 1995, la Xunta destinó 124 millones de pesetas a labores de investigación relacionadas con las algas. Este año no se destinó ninguna cantidad a dicho fin.

La mayor partida, de 75 millones, se dedicó a elaborar varios volúmenes sobre prospección, análisis y cartografía de macroalgas y otras especies, editados por la Xunta.

Otras acciones fueron un convenio con la Universidade de Santiago, por 34 millones; o un estudio de algas comestibles y aplicaciones a la agricultura, cosmética y medicina, en el que se gastaron diez millones de pesetas.

Francisco Trigo, diputado del BNG que abordó el asunto, consideró de interés la promoción de este recurso, pero criticó que se haya puesto en ocasiones como ejemplo de un gran desarrollo del país, en términos desproporcionados si se comparan con la realidad de sus resultados hasta ahora. Abogó por una información correcta y por no crear falsas expectativas sobre actividades económicas como las algas, cuya realidad y perspectivas son, de momento, modestas ✓



En el litoral gallego se recogen cada año entre 450 y 500 toneladas de algas.

RESTAURANTE



BILLINGHURST 450  
ESQ. VALENTÍN GÓMEZ  
(1174) BUENOS AIRES  
TEL: 864-5208 / 3162  
TEL/FAX: 862-9922

ESTACIONAMIENTO PROPIO  
Y AMBIENTE CLIMATIZADO



FABRICA DE  
PAN PARA SANDWICHES



García Nimo, Cobas & Cía.  
ESPECIALIDAD EN PAN INGLES Y NEGRO

DISTINCIÓN  
1994-1995  
A LA ALTA  
CALIDAD DE SUS  
PRODUCTOS

FAB. Y VENTAS: CNEL. RAMÓN L. FALCON 2363  
1406 CAP. - TEL. 611-3078 / TEL/FAX 611-6548



VIERNES 21.00 hs.  
FM Espacio  
89.9 Mhz 89.7 Digital

Idea, producción y conducción:  
SILVIA BRUN y OSVALDO PÉREZ

"y cada semana, volverás..."



CONFITERIA  
FUNDADA EN 1884



RIVADAVIA 3899 esq. Medrano - Teléfonos 981-0170/1455

lo invita a visitar su restaurante de primer categoría en:

**RAUL SCALABRINI ORTIZ 2680**  
**(Ex Canning) Capital Federal**  
**TELEFONO: 832-3968**

COCINA INTERNACIONAL

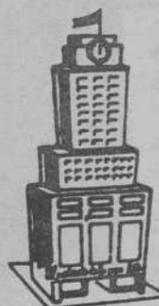


PIZZERIAS

**La Continental**

BUENOS AIRES  
TELÉFONOS 383-3589 / 381-1163  
812--7250 / 371-9584

## EL PALACIO DE LA PAPA FRITA



GRAN PARRILLA Y RESTURANT  
EL MAS CONOCIDO EN TODO EL MUNDO

*La mejor carne  
de Buenos Aires  
Cocina internacional*



CORRIENTES 1612    LAVALLE 735    LAVALLE 954    LAPRIDA 1399  
tel. 374-8063    Tel. 393-5349    Tel. 322-1599    Tel. 822-5300/826-3151

AIRE ACONDICIONADO  
Con su gran salón de fiestas

## UN GALEGO RESULTOU ELIXIDO ALCALDE DE RÍO DE XANEIRO

Santiago

A comunidade española en Río de Xaneiro, integrada por unhas 80.000 persoas, entre os emigrantes (uns 8.000) e os seus descendentes, manifestou o domingo a súa satisfacción pola elección dun dos seus membros, o arquitecto Luis Paulo Conde, como alcalde da segunda maior cidade de Brasil. Conde, en resposta, xa revelou que o seu modelo de administración urbana será o mesmo que coñeceu cando viaxou a Barcelona, onde ten relacións de amizade con importantes arquitectos e a onde pensa viaxar este mes para pasar uns días de descanso. Luis Paulo Conde Fernández, fillo do galego José Ramón Conde Rivas, converteuse o pasado venres no alcalde electo da cidade brasileira de Río de Xaneiro ó obter 1.192.438 votos (o 52,5 por cento do total) na segunda volta electoral.

O arquitecto de 62 anos, membro do Partido da Frente Liberal (PFL, conservador), superou amplamente a Sergio Cabral Filho, do Partido Social Democrata Brasileiro (PSDB) -o mesmo do presidente do país, Fernando Henrique Cardoso-, que obtivo o 31 por cento dos votos. José Ramón Conde Rivas, pai do alcalde electo da capital fluminense, naceu en Galicia, emigrou a Brasil cando tiña 25 anos, en 1923 en por negarse a participar no exército que combatía en Marrocos, e morreu en 1974.

O triunfo de Conde, polo mesmo, foi amplamente celebrado polos numerosos españois que, como tódolos domingos, se reuniron na Casa de España -que congrega a colonia española nesta cidade- para participar en diferentes actividades culturais e deportivas. "Conde é un home serio e un grande administrador. Ten capacidade de organización e de traballo", asegurou, pola súa parte e en entrevista publicada polo diario Jornal do Brasil, o cónsul xeral de España en Río de Xaneiro, Víctor Fagilde ✓

## Valle Inclán y la novela iberoamericana

Hace unos días, el escritor Abel Posse, ha publicado un artículo en *La Nación*, suplemento cultural del 1º de diciembre, sobre los autores y los libros que Borges incluía en su biblioteca universal. En esa biblioteca, Posse reniega contra un Borges que no acoge dentro de ella, entre otros, a dos escritores, Ramón del Valle Inclán y Camilo José Cela, los más auténticos renovadores, reafirma él, de la prosa castellana del siglo XX. El motivo, se lee en el artículo, es esa particularidad de algunos escritores latinoamericanos por rebelarse contra España y embeberse en la literatura de Francia, Inglaterra y Alemania. Posse es sugerente en sus afirmaciones y todos sabemos que, oponerse al canon establecido por Borges, en lo que a lecturas se refiere, es tarea ardua.

Yo deseo en estas líneas continuar con este planteo y rescatar, desde otra perspectiva, la obra de Valle Inclán. Dejo a Don Camilo para un próximo ejemplar de *El Correo de Galicia*. Parto de un certeza simple: Valle Inclán y Cela son gallegos.

Valle Inclán, "el gran Don Ramón de las barbas de chivo" (lo dijo Unamuno o Pedro Salinas), el "feo, católico y sentimental" igual que su personaje el Marqués de Bradomín. El Valle Inclán singular, rebelde e indeclinable, frecuentador de la bohemia en el Ateneo compostelano y en las tertulias de Madrid, el viajero por las tierras americanas, el labrador gallego que quiere que le

sean devueltos sus títulos de Marqués del Valle, Vizconde de Vieixin y Señor de Caramiñal, el opositor incansable a la dictadura de Primo de Rivera, el único gallego que integra en 1932 junto con Albert Einstein, Romain Rolland, Theodore Dreiser, John Dos Passos, Upton Sinclair, Máximo Gorki un comité contra la guerra. El, Don Ramón, dejó marcada con su palabra a la narrativa latinoamericana del siglo XX cuando a los sesenta años, en 1926, publica *Tirano Banderas* novela de *Tierra Caliente*.

En el momento de su publicación él afirma "Lo que he escrito antes de *Tirano Banderas* es musiquilla de violín... Esta novela es la primera que escribo. Mi labor empieza ahora". Cuando Valle Inclán la publica, su obra ya había encontrado un lugar privilegiado dentro de las letras españolas, de allí el reconocimiento de la crítica por esta tarea emprendida que se ofrece como modelo. *Tirano Banderas* revoluciona el panorama literario de la época en España y América, desafiante ante las técnicas anquilosadas, renovadora del lenguaje, moderna en su temática, cruel en lo político y en lo social con respecto a la pintura que hace de España y de América. Valle construye en *Tirano Banderas* el modelo de las tiranías latinoamericanas. Ve, y creo que en esto tenía que ver esencialmente el hecho de ser gallego, lo que otros hasta ese momento no habían podido ver.

Con Valle comienza la lectura

crítica de la realidad americana. Con su novela se inicia lo que se denomina "el ciclo de las novelas de dictadores". Novela e historia, ficción y realidad operan como una constante en América Latina. La literatura empieza a escribir una historia nueva, incluso más real que la relatada por el propio discurso de la historia. A la obra de Valle siguen *El señor Presidente* de Miguel Angel Asturias (Guatemala), *Yo el supremo* de Augusto Roa Bastos (Paraguay), *El Otoño del patriarca* de Gabriel García Márquez (Colombia), *El Reino de este mundo* de Alejo Carpentier (Cuba). En todas ellas hay un dictador como el Tirano de Valle. Todas ellas refuerzan y recrean algo que ha sido considerado como lo más característico y esencial de la narrativa iberoamericana, el realismo mágico. Tan esencial que entre estos escritores hay varios premios Nobel.

El realismo mágico, la mezcla de lo real con lo maravilloso, un mezcla que radica en la actitud de autor para ver el mundo. Me gusta pensar que desde Galicia ha venido para América el realismo mágico de meigas y fragas encantadas y esa actitud crítica que permite ver más allá de la simple superficie. Esto se lo deben los narradores latinoamericanos a Valle y su *Tirano*. Tal vez por eso Borges reniega de él. Los dos representan dos posturas diferentes con respecto a lo real y a la literatura. A ello se suma la paradoja de que haya sido un



Graciana Vázquez Villanueva

gallego el que ha renovado el lenguaje literario escrito en Iberoamérica y con ello, el español del siglo XX. Es que "Don Ramón barbas de chivo" era indudablemente muy gallego, por ello muy americano y por ello muy universal. En suma, esencialmente moderno. Ahora quiero dejarle la palabra a Don Ramón, cuando en 1923 le escribía a Alfonso Reyes:

"Estos tiempos trabajaba en una novela americana: *Tirano Banderas*. La novela de un tirano con rasgos de Doctor Francia, de Rosas, de Melgarejo, de López, de Don Porfirio. Una síntesis del héroe, y el lenguaje una suma de modismos americanos de todos los países de lengua española, desde el modo lépero al modo gaucho. La República de Santa Fe de Tierra Firme es un país imaginario".

Podemos entender a Don Ramón del Valle Inclán no sólo el renovador de la literatura en lengua castellana sino como el precursor del Boom de la narrativa hispanoamericana que integra desde México a Chile toda la historia, toda la palabra literaria de hispanoamérica ✓

## Fúchestenos, Palmás

Non poderemos encontrarte en algures; onde nós queiramos porque nunca virás. Non voltarás a Bos Aires onde naceches o 2 de xaneiro de 1940 e deches con tantas cousas. Nin a Salvador de Baía onde estudiaches Lingua e Literatura Portuguesas e Socioloxía na Universidade nin a Bos Aires onde en 1959 te incorporaches á 'Asociación arxentina de fillos de galegos' na que dictabas cursos de galego substituíndo a E. Blanco Amor.

Fuches secretario da 'Irmandade Galega' fundada a iniciativa de Castelao e que editaría 'A Nosa Terra' nesa terra durante varios anos. Alí creáche-lo Centro de Información Galega para impulsa-la campaña das colonias galegas a prol do uso litúrxico da lingua galega. Deixaches aquela beira do Atlántico pero podíamoste encontrar en Londres como correspondente da mesma axencia de noticias, cidade na que permanecías. Viaxabas e podíamoste

atopar no teu apartamento en Sitges ou en Bos Aires cos parentes e amigos pero sempre sabíamos onde te ver onde dar contigo. Agora non estás, non sabemos onde paras e temos que regresar de sitios onde soubemos que estiveches e ós libros que teñen apegadas as túas palabras. Os versos de 'Pelerinaxe', Montevideo 1965; á recompilación 'Castelao: prosa do exilio', Montevideo, 1976; ó ensaio 'La Emigración' no volume colectivo 'Los Gallegos', Madrid, 1976, que se editou en galego, 'A emigración galega

na Arxentina', A Coruña, 1978; á recompilación na que colaboraches feita por Xesús Alonso Montero e Epifanio Ramos de Castro en 'Aportacións pra unha bibliografía de Castelao', A Coruña, 1970. Volveremos ós teus prólogos a 'Lonxanía', Bos Aires, 1965, de Elsa Fernández; a 'Cartas a Rosalía', A Coruña 1981, de Teresa Barro, a 'Vinte poemas galeses'. Séculos XVIII ao XX' que ti seleccionaches, anotaches e traduciches, A Coruña, 1988, e a 'Fernando Iglesias, Tacholas: un actor au-



Ilustración de José María Seijas.

riense na Galicia ideal', A Coruña, Edicións do Castro, de Luts Pérez Rodríguez aínda no prelo. Acudiremos ó teu texto no libro de Xosé Neira Vilas, 'Eduardo Blanco Amor desde Buenos Aires', A Coruña, 1995, e ós teus artigos na 'Gran Enciclopedia Gallega', 'ANosa Terra'... e ás túas cartas e ós teus inéditos, pero non te tere-mos.

Bateremos nos teus apousentos cos libros e documentos que ó longo de cincuenta e seis anos fuches recompilando para que non se perdesen porque en Galicia sempre estamos a perdelo noso e ti sempre estiveches na procura dos testemuños para rescatalos do esquecemento; e agora desexamos, por ti e por nós, que non se estrague a túa colleita. Non te podemos encontrar nesta vida de desencontros, porque ti o 10 de novembro de 1996 no aeroporto inglés de Heathrow fuxiches cara a ningures ✓

Miguel Anxo Seixas

**EMBIER**

EMPRESA DE BIENES RAICES



OPERACIONES INMOBILIARIAS  
ADMINISTRACION DE ALQUILERES  
SOLIS 215 3ª "E"  
Telefonos 372-6317 / 375-1219

14 Grabadores gallegos contemporáneos.

## Una brillante muestra de arte en el Centro Cultural Borges de Buenos Aires

Entre los días 16 de octubre y 12 de noviembre y con el auspicio de la Xunta de Galicia a través de la Casa de Galicia de Madrid, el apoyo de Telefónica de Argentina y del Centro Cultural Borges tuvo lugar, en el hermoso espacio de exposiciones de este Centro, la primer muestra del grabado gallego que se realizara en Argentina.

Se expusieron obras de Luis Caruncho, Jorge Castillo, José Castro, Alfonso Costa, Manuel Facal, Armando Guerra, Carlos Glez Villar, Santiago Mayer, Jesús Mayer, Jesús Nuñez, Enrique Ortiz, Camilo Otero, Prieto Nespereira, Quintana Martelo y Luis Seoane.

La fuerza expresiva y singular del artista gallego se destaca claramente en la obra de estos catorce grabadores contemporáneos;

su peculiar visión del paisaje, el dramático tratamiento de las figuras, el vigor de la técnica y la poética de la composición fundamentan una identidad propia e inconfundible que, al igual que otras expresiones artísticas surgidas a partir del Rexurdimento y mucho más notoriamente a partir de la Autonomía, toman vuelo universal como Arte Gallego.

Esta importante muestra, que honra a la colectividad gallega, a la colectividad española toda y también, como en la figura consular de Don Luis Seoane, a la cultura Argentina, es el tipo de acontecimientos que merecen ser construídos y difundidos periódicamente.

Es con ellos que se dan los aspectos más significativos de la labor que en nuestro país ha desa-

rollado la colectividad gallega en función cultural y, que en el campo de las artes plásticas, tal como lo fue con Seoane, cuenta hoy con representantes hijos y nietos de gallegos en los lugares más sobresalientes.

Estos conceptos se ven reforzados también por la Exposición-Homenaje que, en el importante Centro Cultural Recoleta de la Municipalidad de Buenos Aires se le tributó en el mismo mes de octubre al arquitecto Mario Soto, "El gallego Soto" para sus amigos.

Este homenaje, realizado por colegas y alumnos de las Universidades de Buenos Aires y de La Coruña incluyó una importante obra, varias veces premiada, tanto en Argentina como en España que realizara este destacado pro-

fesional y que terminara su carrera en tierra de sus padres.

Reiteramos la importancia de estos eventos en cuanto destacan el potencial de nuestra colectividad que, como es fácil de ver, no es sólo demográfico. Las nuevas generaciones de gallegos descendientes cuentan en Argentina con una tradición cultural y organizativa rica, con un patrimonio físico importante, con una historia propia, viva y pujante de realidad y de trabajo que no debe perderse. Es deseable que estos eventos que ganan los espacios públicos se repitan y cuenten con el apoyo de todos.

Ellos sirven para desarrollar nuestra identidad y unirnos en torno a "o lume sagro dos galegos" ✓

Eduardo Vázquez

## FRAGA ABOGA EN VILALBA POR "LOS HECHOS SAGRADOS Y OPINIONES LIBRES" EN EL PERIODISMO

Vilalba

Fraga reclamó ayer en Vilalba, en la clausura de las VII Jornadas de Comunicación Interdepartamental de la Xunta, que "con legislación específica o con la simple autorregulación, en el periodismo los hechos tienen que ser sagrados y las opiniones libres". Fraga alertó contra el uso indiscriminado de las nuevas tecnologías de la comunicación, "ya que no se le podrán poner barreras al flujo de información y cultura, pero también será peligroso propagar la mentira, hacer circular antivalores y difundir doctrinas cerradas, como los fundamentalismos o los integristas".

El presidente de la Xunta explicó que actualmente a través de Internet se pueden consultar las ediciones electrónicas de más de 30 periódicos españoles, junto a miles de cabeceras de todo el mundo y también algunas publicaciones que no tienen versión en papel impreso, "sino que están hechas exclusivamente para ser vistas, leídas y hasta escuchadas en las autopistas de la información. Existe ya el periodismo electrónico y digital, aunque no está claro que dispongamos de periodistas adaptados o formados específicamente para ello" ✓



Galicia y la cultura del Humor ■ Enxebre orde da Vieira

### MIAMI & ORLANDO

13 noches - Hoteles 4\*  
8 noches en Miami  
6 noches en Orlando  
2 semanas Auto con Km. libre y Seguro

FEBRERO  
u\$s **789**  
+ IVA 10 + DNT 53  
Base 2 adul. + 2 men. 12 años

SALIDA ESPECIAL  
1º de ENERO  
"ULTIMAS PLAZAS"  
u\$s **1059**  
+ IVA 10 + DNT 53

VASP  
American Airlines

FINANCIACION HASTA 12 CUOTAS

E.V.T.  
Leg. 5098  
D. N. T. 139/86

### EUROVIAJES S.A.

Av. BELGRANO 1876 Cap. Tel. 382-9100 (Rot.) TELEFAX: 381-9866

### Rodados CELTA

BICICLETAS • TRICICLOS • KARTINGS • PATINES •  
SKATE • BICICLETAS DE GIMNASIA

PERMUTAS Y REPARACIONES

SIEMPRE EL MEJOR PRECIO

Bonpland 2026 - Capital - Tel. 773-2634

RESTAURANT  
PARRILLA AL CARBÓN  
PASTAS CASERAS

COMIDAS PARA LLEVAR

ESPECIALIDAD  
EN PESCADOS  
Y MARISCOS

### "La Gran Taberna"

EN LA ESQUINA DEL CONGRESO

COMBATE DE LOS POZOS 95  
esq. H. YrigoyenTEL. 951-7586  
Capital Federal

## BANCO ALMAFUERTE

PARA NOSOTROS  
SU TIEMPO VALE ORO



Casa Matriz: Corrales Viejos 64 - Tel: 925-4771/4103/4687  
Suc. Centro: Av. de Mayo y Perú 600 - Tel: 343-3724/3788

**EL PSOE GALLEGO  
PREGUNTA POR  
EL COSTE DEL  
MODELO DE  
FINANCIACIÓN  
AUTONÓMICA**

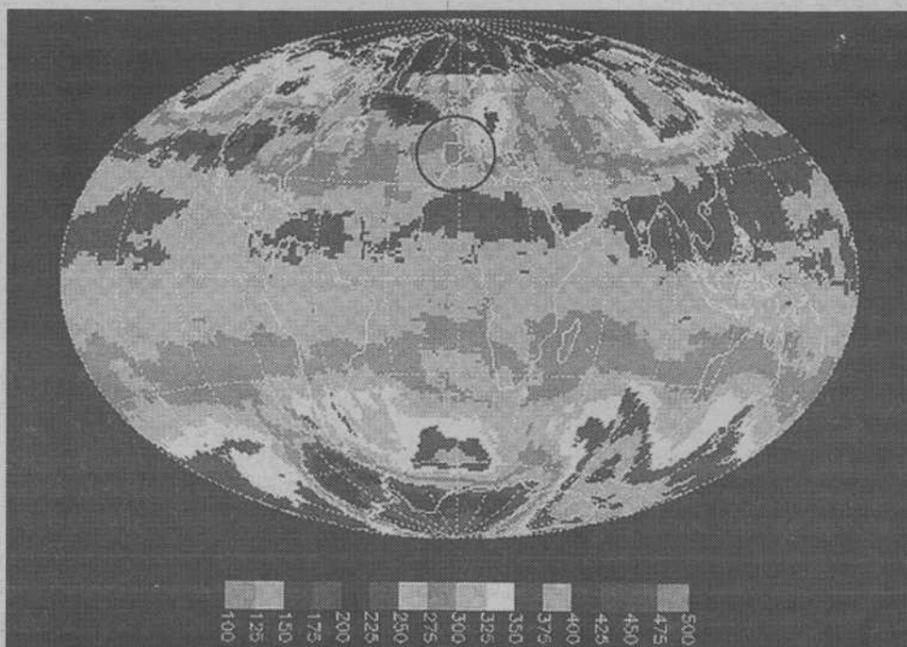
Santiago / El grupo parlamentario socialista ha presentado una interpelación para conocer qué consideración le merecen al Gobierno gallego los datos adelantados por el Ministerio de Administraciones Públicas sobre el costo del nuevo modelo de financiación autonómica. José Antonio Ventoso Mariño (PSdeG) desea conocer si la Xunta va a realizar alguna actuación orientada a que Galicia reciba, por lo menos, un aumento de financiación igual a la media del resto de las comunidades autónomas del artículo 151. El parlamentario socialista recuerda que el costo del nuevo modelo de financiación se acerca a 1,7 billones y que con el nuevo sistema se aumenta la financiación de las comunidades en 8.221 millones, de los que 1.241 corresponderán a Galicia. "A Xunta aceptou o novo sistema co anuncio de que reportaría 50.000 millóns máis, pero só foi necesario esperar un mes para que as cifras caeran estreptosamente, e os datos do ministerio reducísen os 50.000 millóns a 5.000, e dunha financiación adicional de 10.000 millóns de pesetas/ano se pasase a un 90% menos", dice Ventoso Mariño ✓

Galicia é unha das áreas do mundo nas que se pode atopar unha máis satisfactoria concentración de ozono, esa molécula que protexe a vida na terra dos raios perniciosos do sol. Segundo pon de manifesto un informe

elaborado pola NASA, unha especie de paraugas sitúase por riba da franxa atlántica que ocupan Galicia e Portugal protexéndoa das radiacións ultravioletas. Nembargantes, o resto da Península Ibérica queda sen o seu abrigo.

**A NASA demostra que  
Galicia é unha das zonas  
máis protexidas polo ozono**

► Santiago / M. M. Os veraneantes que preferiron as praias galegas ás do resto de España corren un menor risco de padecer cancro de pel e máis cataratas por mor dos raios ultravioletas do sol. Segundo recentes estudos realizados pola NASA, a comunidade aparece no 'mapa do ozono' como unha das zonas máis privilexiadas do planeta. Os gráficos elaborados polo centro norteamericano poñen de relevo que da Península Ibérica soamente a superficie que abrangue Galicia e Portugal ten unha especial protección contra os raios ultravioleta que o ozono filtra na estratosfera. A mancha prolóngase cara ó sur do cabo de San Vicente ata os arquipélagos de Madeira e As Canarias. Con todo, o resto do territorio peninsular non está cuberto por esta protección, que se volve facer sentir sobre Europa central. Cómpre salientar que



O gráfico que foi obtido de Internet amosa como Galicia é unha zona protexida polo ozono.

a concentración de ozono da estratosfera galega é superior na época estival mentres que, ó achegarse o inverno, pode apreciarse nos gráficos da NASA que a mancha se despraza cara á rexión centroeuropea. Ma-

lia estas variacións estacionais, Galicia permanece durante todo o ano dentro de niveis satisfactorios de protección. Asemade, o informe volve confirma-la abertura do burato de ozono na Antártida, que tó-

dolos anos se intensifica entre setembro e outubro. A escaseza deste gas na atmósfera terrestre limita a retención da daniña radiación ultravioleta, facendo aumentar-la incidencia do cancro de pel así como das cataratas ✓

Estudio Jurídico  
**DRA. CLAUDIA  
QUINTANILLA Y ENRÍQUEZ**  
Derecho Internacional - Pymes  
Av. Corrientes 1585,  
piso 12, Of. 45  
Tel/Fax 374-8578  
de 11 a 18 horas

  
**confiteria  
ATENEA**  
Tarjetas de Crédito • Ambiente Climatizado  
Av. Rivadavia 2300 (esq. Pichincha) Tel.: 951-0640

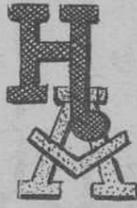
  
**POLIMOVIL S.R.L.**  
Ruedas industriales  
Ruedas para muebles  
Ruedas Neumáticas  
Ruedas para hospitales  
Ruedas especiales  
Tres Arroyos 262 (1414) Cap.Fed. • Tel/Fax: 854-2564

**CORREO DE GALICIA**  
  
**Correo de lectores**  
Las sugerencias, las opiniones o las colaboraciones que nuestros lectores nos quieran hacer llegar, serán recepcionadas en nuestras oficinas de la calle Alsina 1729 o en 24 de Noviembre 438, con los teléfonos 374-0064/1055 y 931-4033.

  
**Confiteria  
ITATI**  
Servicio de lunch  
ELABORACION PROPIA  
AV. CORDOBA 4664 AV. LUIS M. CAMPOS 1487  
Tel. 773-2882 / 772-4530 Tel. 783-7909

Cadros Galegos • Estandartes  
Bandeirins • Logotipos • Heráldica  
*Manuel Cordeiro Monteagudo*  
Dibuxante  
San Salvador 1016 (1714) Ituzaingó - Prov. de Buenos Aires  
Tel. 624-9182 • Argentina

**ALDEANO II**  
Habitaciones, baño privado • Teléfono interno  
Ambiente climatizado • T.V. color/cable  
A tres cuadas del Congreso • Zona comercial Once  
Pasco 136 Capital  
Tel. 951-4102 / 954-0180 • Fax 806-7434

**HOTELES**  


**ALDEANO I**  
Habitaciones, baño privado • Ambiente climatizado  
Teléfono interno • Garage • T.V. Color/cable  
Zona comercial Once  
La Rioja 277 Capital  
Tel. 931-2980 / 957-4507 • Fax 931-0086



Los presidentes del Gobierno Central y de la Xunta durante un reciente encuentro en La Moncloa.

El presidente de la Xunta, Manuel Fraga, recibió de manos del titular del Gobierno central, José María Aznar, la Medalla de Oro al mérito en el trabajo, en distinción a su trayectoria profesional y política "por haber contribuido a normalizar las libertades sindicales y de negociación colectiva".

## La Medalla de Oro al mérito en el trabajo

### Santiago

La entrega de la Medalla de Oro, que concede el Consejo de Ministros, tuvo lugar en el Palacio de La Moncloa, en Madrid, en el transcurso de un acto presidido por el titular del Gobierno central, José María Aznar.

Con el presidente de la Xunta fueron distinguidos también con esta medalla al mérito en el trabajo el ex secretario general de la UGT, Nicolás Redondo; el editor José Manuel Lara; el empresario de la construcción, Antonio Durán Tovar; el industrial Antonio Betere; el director del sanatorio quirúrgico "Modelo" que implantó la primera Unidad de Vigilancia Intensiva de Galicia, Ramón Cobián; el trabajador de la construcción y dirigen-

te de CCOO, Ángel Rozas; y las actrices Aurora Redondo y Rafaela Aparicio.

Para Fraga, esta distinción supone "la mayor honra que pueda recibir". Con carácter previo, el presidente de la Xunta firmó en el Ministerio de Fomento un convenio para la construcción del puente internacional sobre el Miño, entre la localidad gallega de Goián y la portuguesa de Vilanova de Cerveira.

Estuvo también en Pontevedra en el acto de entrega al Museo de Pontevedra de la espada y el bicornio de Casto Méndez Núñez, por parte del Centro Español y Repatriación de Santos, de Brasil; y en la presentación del libro "175 Debuxos de Castela" ✓

O conselleiro da Presidencia e Administración Pública, Dositeo Rodríguez, compareceu no Pleno do Parlamento galego que se celebrou para informar da situación do proceso e os obxectivos que se intentan conseguir co Mapa Comarcal proposto pola Xunta. A comparecencia prodúcese a petición do Grupo Parlamentario Socialista.

## Dositeo Rodríguez explicou o Mapa Comarcal ante no Pleno

### Santiago

Ante a presentación de alegacións por parte das institucións públicas de Galicia e por considerar que o Mapa espertou "a preocupación e inquedanza en moitos concellos que o rexeitan" o grupo socialista pediu que Dositeo Rodríguez explique a situación actual e as previsións financeiras e administrativas que a Xunta considera necesarias para poñer en marcha este proxecto de Mapa comarcal.

Precisamente, o pasado 5 de decembro o titular da Consellería da Presidencia indicou que a proposta de Mapa Comarcal de Galicia elaborada polo Executivo galego recibira un total de 121 alegacións. Mañá Dositeo Rodríguez informará os parlamentarios galegos do estado de tramitación, os obxectivos e as previsións financeiro-administrativas desta proposta de Mapa Comarcal.

Así mesmo, entre os puntos do día da próxima sesión plenaria do Parlamento de Galicia inclúe o debate e votación do dictame sobre o proxecto de lei de creación do Colexio Oficial de Podólogos de Galicia e do dictame sobre o proxecto de lei de infraccións e sancions en materia de vivenda.

### Podólogos

O proxecto para a creación do Colexio Oficial de Podólogos



Dositeo Rodríguez compareceu na Cámara a petición do grupo socialista.

de Galicia, solicitada pola Asociación Galega de Podoloxía, establece que esta corporación terá personalidade xurídica e capacidade de obrar plena para o cumprimento dos seus fins e o exercicio das súas funcións. O ámbito de actuación deste organismo será o territorio da comunidade galega.

Os fins esenciais deste Colexio Oficial de Podólogos destacan, entre outros, ordenar e vi-

xia-lo exercicio da profesión, así como defende-los intereses dos profesionais colexiados, velando por que a actividade profesional estea adecuada ós intereses dos cidadáns.

Entre as funcións deste órgano estaría o de velar pola ética profesional e polo respecto ós dereitos dos cidadáns e exercer-la xurisdición disciplinaria en materias profesionais e colexiais ✓



## Hotel Maycar

Dr. Tejeiro 15  
Tels.: (981) 56 34 44 • 56 32 92  
Fax: 58 96 53  
15701 SANTIAGO DE COMPOSTELA

*Céntrico. A 300 m. de la Catedral.*

*40 Habitaciones con baño,  
calefacción, teléfono, T.V.  
Cafetería.*

*Dos salones sociales.*

*Acceso para minusválidos.*

*Descuento especial para emigrantes.*

## Usted viaja o recibe visitas de España?

**Vea en un solo local 2500 artículos regionales**  
**Mates - Bombillas - Boleadoras - Llaveros -**  
**Puñales - Ponchos - Chalitas - Tapices -**  
**Cueros - Onix - Etc. - Etc.**

## BURSAR S.A.

**Azcúenaga 245 - Capital**  
**Lunes a Viernes 7.45 a 18.30**  
**Teléfono 951-3548 y 952-7348**

## MORREU ROGELIO PUENTE, UN DOS ARTISTAS DE GALICIA MÁS PRÓXIMOS Ó RETRATO

A Coruña / Albino Mallo  
De xeito inesperado faleceu o  
pasado sábado preto da  
media noite o pintor Rogelio  
Puente, un dos artistas de  
Galicia que máis se  
aproximara ó realismo  
urbano e á arte do retrato.

Ainda que as súas  
exposicións nas galerías  
galegas as realizou moi de  
tarde en tarde, pois a última  
fora no ano 1990 na  
santiaguesa sala de Citania,  
a súa obra viuse resaltada  
con posterioridade a esa  
data gracias a un magnífico  
libro editado pola Deputación  
da Coruña dentro da  
colección Grandes Pintores,  
na que foi precedido por Luís  
Seoane, Carlos Maside e  
Eugenio García Granell.  
Rogelio Puente foi un galego  
do retorno xa que, nacido na  
Havana en 1936, chegou a  
Galicia coa súa familia sendo  
aínda un adolescente de 14  
anos.

Formouse no colexio dos  
Irmáns Maristas da Coruña e  
na Universidade de Santiago  
e, decantado plenamente  
pola pintura, completou a súa  
aprendizaxe artística en  
Madrid así como en  
Inglaterra e Francia.  
A partir de 1976, en que  
participou na Bienal de  
Pontevedra, a súa carreira  
estivo xalonada de  
exposicións individuais e  
colectivas en Europa e  
América, resumidas nunha  
antoloxía que se celebrou en  
1988 no Kiosco Alfonso da  
Coruña.

Nos seus cadros hai varias  
áreas temáticas nas que  
incidiu con frecuencia,  
especialmente os interiores, a  
figura e o retrato.  
Precisamente para unha gran  
parte do seus interiores con  
figura elixiu como modelo a  
súa muller, Marichi Sánchez  
Vigo, actual encargada da  
sala de arte da Fundación  
Caixa Galicia na Coruña,  
mentres que para os seus  
retratos posaron  
personalidades como El-Rei e  
personaxes da vida local  
coruñesa como o alcalde,  
Francisco Vázquez, os ex  
presidentes da deputación  
Marfany e Fernández  
Moreda ou o financeiro  
Barrié de la Maza.  
Rogelio Puente será  
despedido hoxe ó mediodía  
no cemiterio coruñés de  
Feáns ✓

Las inversiones gallegas en el extranjero consolidan su tendencia al alza tras un año negro, 1994, en el que el capital que partió de Galicia para negocios radicados en el exterior no superó los mil millones de pesetas. En los nueve

primeros meses de este año ya se ha superado ampliamente el volumen de dinero que los gallegos han invertido en 1995 en empresas extranjeras. En septiembre la inversión gallega se acercaba a los 9.000 millones de pesetas.

## Las inversiones gallegas en el extranjero se multiplicaron por nueve en sólo dos años

### ► Santiago

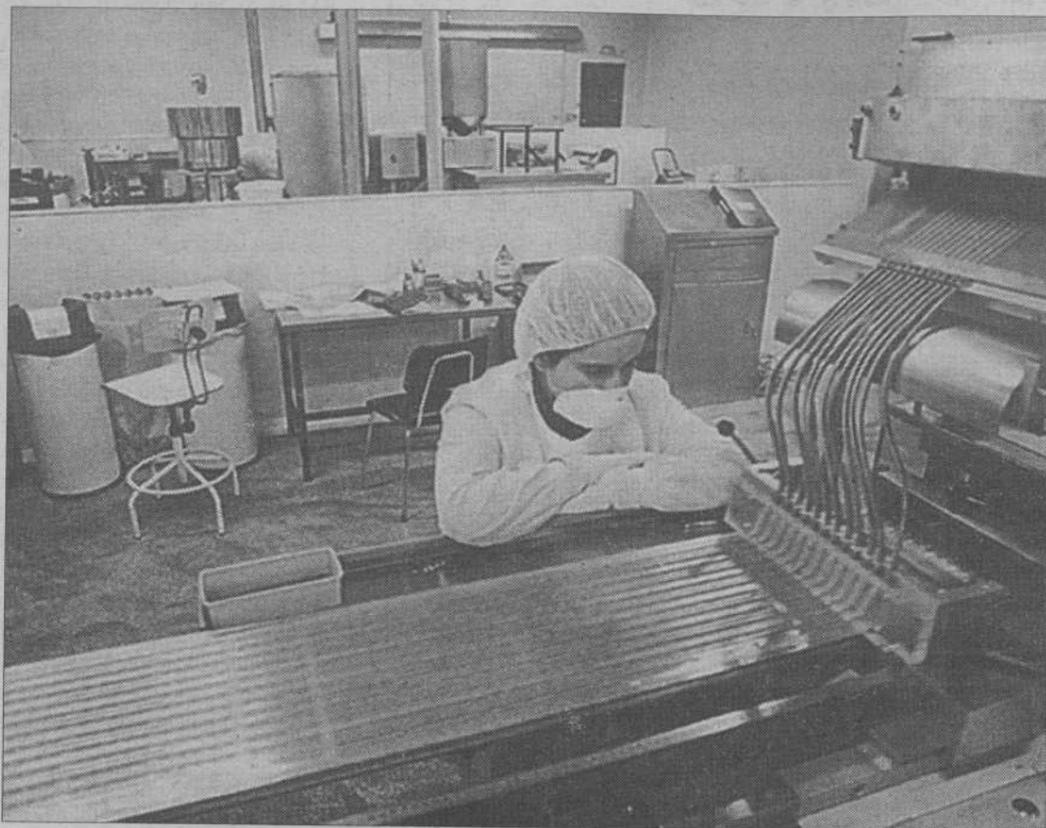
La actividad inversora en empresas extranjeras en lo que va de año ha situado a Galicia en los puestos de cabeza del Estado, algo que no es muy habitual. Se mantiene entre las seis comunidades con más inversiones, aunque a mucha distancia de Cataluña y Madrid, que entre las dos suman un volumen de inversiones en el extranjero próximo a los 90.000 millones de pesetas.

Los datos facilitados por el Ministerio de Economía constatan una tendencia al alza en la participación de los empresarios gallegos en firmas extranjeras y con unas cifras que nada tienen que ver con 1994.

Entre enero y septiembre la inversión gallega en otros países ya ha dejado cortos los números del pasado año. Los 8.937 millones de pesetas que hay registrados en los nueve primeros meses de este año dejan muy atrás los 5.998 millones del mismo período de 1995 y los 7.781 con que cerró el año.

La lista de países preferidos por los inversionistas gallegos ha sufrido una notable modificación. De los ocho estados que el pasado año recibieron todas las inversiones gallegas tan sólo quedan tres: Portugal, Panamá e Islas Malvinas. Se han caído de la lista de preferencias Estados Unidos, Francia, Namibia, México y Canadá.

Los nuevos países que se han incorporado son Países Bajos, Chile y Argentina. En Holanda y Bélgi-



La industria química está en expansión, tanto en Galicia como en las inversiones gallegas en el exterior.

ca los gallegos han invertido 4.300 millones de pesetas este año, casi la mitad de la inversión global.

### Sectores

Por sectores, la agricultura y la industria química centran las preferencias de los inversionistas gallegos, con más de 1.000 millones destinados a cada sector. Le siguen

la banca y seguros y el comercio. Pero la inversión más fuerte es la realizada en los Países Bajos, aunque el Ministerio de Economía no la encasilla en ningún sector concreto.

La presencia de capital gallego en sociedades de Panamá es puramente testimonial. En 1995 la inversión hecha en este país fue de

1,3 millones de pesetas. Y este año es de 131 millones.

Con el volumen de inversiones realizadas en el extranjero Galicia se pone a la altura de comunidades más ricas como Euskadi, Valencia o Cantabria, que apenas han invertido unos cientos de millones más que la comunidad gallega ✓

**CR** Estudio  
Carolina Roig  
FOTOGRAFIA INTEGRAL

- CASAMIENOS
- CUMPLEAÑOS
- CONVENCIONES
- RETRATOS
- PUBLICITARIA

Pasteur 42 • 7º "B" (1028)  
Tel.: 951-9854 • 799-1452

*La Bancada*

CAFE

DE CONDE E HIJOS

HIPOLITO YRIGROYEN 1802

(ESQ. ENTRE RIOS)

TELEFONO 375-0017

FARMACIA  
**COMPOSTELA**

La farmacia de la Colectividad  
**ABIERTA TODO EL DIA**

Atendida por personal idóneo

Descuento a los socios del Centro Gallego

Su farmacia de confianza

Moreno 2202 - Tel. 951-0127



**CULTURAL  
INFORMATIVA**

Tel. 729-3973  
Fax 308-3348

## UN CANTO A GALICIA



Un programa  
para el ser gallego...

Todos los sábados a las 13  
por Radio Argentina • AM 1110

*Casa de Vedra*

Alquiler de salones  
y banquetes

José Mármol 762 - Teléfono 931-3448



## Iberia: 50 años volando a la Argentina

El 22 de septiembre de 1946 un avión "Douglas DC-4" de Iberia despegó de Barajas con rumbo a Buenos Aires, siendo la ciudad brasileña de Natal el primer punto del Nuevo Continente en el que el avión tomaba tierra. Ese día ha pasado con letras de oro a la historia de la aviación civil española porque se iniciaban los vuelos transatlánticos y el salto al exterior de la compañía IBERIA. También fue un momento histórico por ser el primer vuelo que conectaba Europa y Sudamérica después de la Segunda Guerra Mundial y la primera línea comercial de pasajeros que se establecía entre los dos continentes.

Cincuenta años más tarde, IBERIA vuela a Buenos Aires todos los días en aviones 747, con capacidad para más de 400 pasajeros. La duración del vuelo es de 12 horas aproximadamente.

Muchas cosas han cambiado con los años, pero lo que permanece inalterable es el liderazgo de IBERIA en el tráfico aéreo entre Europa e Iberoamérica, con vuelos a 20 destinos de 18 países iberoamericanos. Ahora, como entonces, IBERIA es punto de referencia.

Desde siempre Argentina estuvo dentro de las prioridades de la compañía tal como lo demuestra la siguiente transcripción:

- En 1946 el primer destino de un vuelo transatlántico fue Buenos Aires. En 1961 la operación del mítico DC8 se inicio en nuestra ruta
- En 1973 se incorpora el DC10 y también se destina a la ruta Argentina.
- En 1980 se realiza el primer vuelo *non stop* entre Argentina a Europa y es Iberia con el Jumbo el que lo concreta.
- Y finalmente en 1992 enfrentó el más difícil de los desafíos: vuelo diario con B747 entre Argentina y España ✓

Co gallo de gañar Fina Casalderrey, Manuel Rivas, Luis González Seara, cadanceu Premio Nacional das Letras Españolas, vertemos o pensamento do señor Federico Pomar de la Iglesia.

## Recoñecemento de escritores galegos

► Neste deitoso mes das castañas e das matanzas, pasado xa o tempo da vendimia, onde comenza o segundo libro de contos de Otero Pedrayo, e dicir, entre os días que van desde Os Santos a San Andrés, según sinala o popular calendario dos ditos, tivo unha grande proxección das Letras Galegas, xa que tres galegos acadaron un recoñecemento de categoría e sona en toda España.

Quizais nas brasas dos mangostos ou nos leños de carballo que arden nas vellas lareiras, o carón dos máxicos fumes, cando as xentes chegan molladas pola choiva terca e mansa, xurden as faiscas eternas de un pobo que conta e fala, xunto ós bordes do lume, entre o misterio das néboas, nos longos tempos do outono e do inverno, por ser estes mes que, mais abundantemente, na montaña e no val, as xentes mellor recordan e imaxinan.

Aquelas historias dos avós, durmidas nos bosques do tempo o nos musgos do silencio, renacen e renovanse nunha sensibilidade tamén nova dos netos. Poderán ser igualmente novos os feitos, os acontecementos, as personas, as cousas, mais os raizames orales dos relatos quizais sexan as mesmas e se non foran hai un risco de perda da calidade.

Moitos teñen dito, e mais dunha vez, cos contos son pequechos e recollidos pola limitación do seu estilo xenérico dentro da narrativa. Cumpriaría observar se esa pequenez é herdanza da orixe verbal e do fechamento da paisaxe, do illamento das vidas, onde naceron e nos que foron transmitidos duns a outros, xeración a xeración.

Contos nos obradoiros artesanais, nas reunións das fiadeiras e palilleiras, na escuncha, nas merendas de despos da trilla, que teñen por temas sucesos reais, lendas, tradicións, animais que se convirten en persoas e falan e, no que lles acon-

tece, ensinan.

Compilacións de contos anónimos, inventados polo pobo, foron para moitos pobos, unha vez ben arranxados, o exemplo e mailo estímulo para converterlos en creación literaria, coma unha senlleira arte narrativa. Da poesía pasouse á prosa a través dos contos.

En Galicia e para os galegos, escribían en castelán ou en galego, o conto gozou sempre dunha grande atracción e por iso, tanto nunha coma noutra lingua, escribíronse páxinas extraordinarias, que diron boa fama ós seus literatos. Non é cousa de recordar agora nomes e obras, xa que son coñecidos por todos.

O que nos leva, certamente, a escribir este artigo é poñer de manifesto o feito excepcional de que nun mesmo ano, neste Novembro de 1996, foran otorgados tres Premios Nacionais das Letras Españolas a dous narradores e a un pensador ou ensaista galegos.

Un conto para nenos de Fina Casalderrey, "O misterio dos fillos de Lua" encaixable dentro das fábulas con animais reais que falan, seguindo un vello costume didáctico, conseguiu o Premio de Literatura infantil.

A xuízo de Torrente, penso que non só polo feito de darlle o Premio que leva o nome do escritor ferrolán, senón desde a cencia literaria, pedagóxica e crítica do repetidamente celebrado narrador, é Manuel Rivas unha das mais firmes e sólidas figuras da xove narrativa galega. E o é, polas suas inquecencias expresivas, pola súa fidelidade á difícil espontaneidade da linguaxe, pola imaxinación posta sobre o purificado realismo, pola capacidade taumatúrxica do cotidian.

Nin extraño ven a ser o Premio "Torrente Ballester" no seu momento e para o texto orixinal, en galego, do "¿Qué me queres, amor?", nin o que, despois, traducido o

conxunto dos relatos o castelán, fóra o seu libro escollido entre as obras de xa recoñecidos escritores, para concederlle o Premio Nacional de Narrativa no presente ano.

Aínda ca Fina e o Manoel amosaranse sorprendidos cos resultados da votación dos xurados, coido cos lectores galegos nin se admiraron nin se pasmaron das súas eleccións polos xurados. Ambos dous seguen en lealtade á orixe, na súa identidade galega, que ben se coñece e comproba.

O Profesor ourensán de Socioloxía, Luis González Seara, con moito facer nos eidos docentes, sociais e políticos, recibiu o Premio Nacional de Ensaio pola súa obra de pensamento "El poder y la palabra", resultante dunha laboriosa investigación e dunha profundización sobre cuestións culturais coma Europa, a liberdade, o realismo e as utopías, as concepcións socio-políticas e as institucións e as funcións e importancia da palabra en todas elas. E todo ilo, desde unha revisión do pasado, unha análise dos tempos actuais, e cunha notable mancha de advertencias e de suxerencias cara o porvir.

Ditoso mes este Novembro que trouxo para Galicia tres Premios das Letras españolas e un deles para os contos en galego. Ditosa Galicia que, pola creatividade dunha muller e dous homes seus, conseguiu verse honrada e, unha vez mais, na ledicia de seguer aportando ó valer das suas xentes e que ese valor sexa pública e oficialmente recoñecido. Non pode deixarse o sentimento festivo do acontecemento nunha felicitación os escritores premiados, moi merecentes dela, por canto o seu mesmo triunfo enche de lexítimo orgullo a todos los galegos ✓

Federico Pomar de la Iglesia  
Xefe da Unidade de Apoio da  
Secretaría Xeral para as Relacións  
coas Comunidades Galegas



**Jorge Raúl  
Pérez  
y Asociados**

ESPECIALISTAS EN

- Contabilidades • Liquidación de Suedos y Jornales
- Liquidación de Impuestos
- Servicios de Computación • Seguros en General
- Compraventas de Negocios en General

Virrey Liniers 115 piso 4º 1174- Capital Federal  
telefax 931-4033

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

**Cátedra de Estudios Gallegos**  
"Alfonso R. Castelao"

Informes e inscrición:

Secretaría de Extensión Universitaria y Bienestar Estudiantil  
Facultad de Filosofía y Letras  
Puán 480 (1406) Capital Federal  
Horario: lunes a viernes de 12 a 19 hs



# GALICIA EN ARGENTINA

El 20 de noviembre dentro del marco de la visita que (invitado por el gobierno de la ciudad), por menos de 48 horas realizó a esta capital el señor Xerardo Estévez Fernández concurrió al Centro Gallego de Buenos Aires.

Luego de una recorrida por distintos sectores del sanatorio, fue recibido en la sala de sesiones por los cuerpos estatutarios del centro encabezados por su presidente Don Alberto Adrio.

El Dr. Adrio en un párrafo de su mensaje de bienvenida expresó "Esta casa, es la casa de todos los gallegos de la Galicia continental y de los que viven en Argentina. Y esta casa querido Gerardo que hoy se enorgullece con tu presencia, que agradece tu fina delicadeza de dedicarnos estos momentos que para nosotros constituyen un verdadero placer. Esta casa es tu casa".

El señor alcalde de Santiago de Compostela, que agradeció emocionado la cálida recepción, manifestó refiriéndose a nuestra pasada emigración: "Son la emigración que organiza y define el sentido que la dictadura había aplastado de la galleguidad. Porque aparte de aplastar otras cosas, aplasta una fundamental para nosotros que es el sentimiento de lo gallego, de nuestra esencia. Y desde aquí la vuelven a organizar".

"Hoy por ejemplo volver a España, volver a Galicia, es algo que puede estar a vuestro alcance. Aquel adiós dramático que seguramente era un adiós para siempre, (por eso a los gallegos no nos gusta decir adiós, porque quería decir eso, hasta siempre), hoy está superado, hoy la comunicación es directa y vosotros vais allí y nosotros venimos aquí, con ese orgullo... cuánto de gallego, cuánto de Galicia hay en la cultura y en la física de esta ciudad de Buenos Aires.

**Reportaje que don Xerardo Estévez Fernández concedió al Correo de Galicia**

**Cal é o motivo do seu viaxe a Montevideo e Bos Aires.**

A Montevideo fun dar unha conferencia no cuarto Congreso Iberoamericano de Arquitectura e Urbanismo. Aquí viñen a firmar un convenio de cooperación coa cidade de Bos Aires; xa que o novo alcalde desta cidade o primeiro que fixo tan pronto tomou posesión, foi mandar unha persoa da súa confianza a Galicia para poñerse en contacto conmigo e dicirme, "quero que vaías a Bos Aires a firmar un convenio de cooperación". Iso di moito dun alcalde, non?, recén elixido, cos problemas imaxino eu que debe ter, di: lmos para alá contactar

co alcalde de Santiago e fagamos un convenio de cooperación. Un convenio para poñer en contacto unha visión do día de hoxe entre Bos Aires e Santiago de Compostela. E porque?, pois porque Santiago de Compostela é a cidade que expresa o sentido da galleguidade, e Bos Aires... cómo ten de galego.

## Del Centro Gallego de Buenos Aires Visita del alcalde de Santiago de Compostela

O intercambio é algo que ven da mau, é algo fácil, pero había que facelo e aquí estamos.

**¿Qué expectativas podemos ter os galegos con respecto ao protocolo firmado?**

Ben, o noventa e nove é o próximo Ano Santo, e eu creo que os galegos de Bos Aires teñen que pensar en que, se non foron, teñen que ir gañar xa as indulxencias a Santiago. E no dous mil somos cidade europea da cultura, eu creo ca idea é ir quentando motores con este convenio. Alá polo ano noventa e sete, seguramente esto termina en unha semana ou quince días de Santiago en Bos Aires, e tamén uns quince días de Bos Aires en Santiago. Isto vai permitir que busquemos algún tipo de colaboración entre a Xunta de Galicia o Concello de Santiago e a cidade de Bos Aires para que montemos unha exposición, pero sobre todo, para que se poida ir con máis facilidade a Bos Aires e desde aquí a Santiago.

**¿Cal vai ser a gran diferencia que atopen en Santiago os peregrinos que foron ao Xacobeo 93 e os que vaian para o Ano Santo 99?**

Home, en Santiago hai unha cousa que non cambia, -menos mal-, que é a cidade histórica, e cada día está mais bonita, pero ao mesmo tempo o salto que lle demos de modernización, fará que a encontren con maiores inversións privadas; por exemplo, novos hoteles zonas comerciais e de atracción que estamos construíndo. Unha cidade que sendo non moi grande (125.000 habitantes) ten os equipamentos e servicios dunha gran cidade europea.

Eu vou a Santiago vou visitar ao Apóstol, gaño o Xubileo, logo voume a un centro comercial, despois un paseo polas ruas, vou a un concerto no auditorio, vou a un acuario que estamos construíndo, despois a dar unha volta aos municipios limítrofes, acércome a Vigo ou A Coruña, en fin, que en Santiago van encontrar unha cidade que ten de todo e que non é moi cara, que iso tamén é importante.

**En relación coa inversión que se fixo para o 93 e a que se fará no 99, que diferencia hai.**

Home algo máis, pero as cousas máis gordas máis importan-

tes están feitas. Agora quedan inversións privadas -o que acabo de dicir- hoteles, centros comerciais, acuarios; todas estas iniciativas privadas estarán construídas para o noventa e nove a máis de dotar de servicios, axudará a xenerar riquezas.

**¿Que senso tivo, que vostede dixera o ano pasado que Santiago é a cidade máis amparada, protexida e mimada de España, como o demostran os cen mil millóns invertidos?**

Pois porque sí e una cidade mimada. Por ser unha cidade que me da motivo de conversacións e discursos políticos, por ser Santiago unha cidade ecuménica europea. Ao final pasamos dos discursos a acción. A acción conxunta dos gobernos presididos daquela por Felipe González, por Manuel Fraga Iribarne e por min, deu coma resultado positivo a modernización dunha cidade, o que en pesetas públicas son cen mil millóns.

**¿Isto non podería levar a que Santiago sexa vista con envexa por outras cidades que poidan cobizar esas axudas?**

A envexa non é con Santiago. A envexa será coa Catedral coa cidade histórica, que outras cidades teñen iso?. Conque aí está o problema. Por qué é mimada? por-

que é única, e un conxunto histórico artístico que quizás sexa o máis importante do mundo. Logo, como non imos mirar iso. Se non me ocupara de Santiago, tería unha responsabilidade moi grave, porque o patrimonio que me deron, non o estaría mantendo ben. E razonable, non todas as cidades poden aspirar a ter os mesmos recursos, porque non todas teñen esa Catedral e iso non e un patrimonio dos santiagueses eh, coidado, é para todo o mundo, son dez millóns de turistas os que van a ir no noventa e nove e no dous mil.

**Pódese dicir entón que o que foi é recoñecida.**

Claro é o que eu dicía, pasamos dos discursos a realidade. E todos coordinados polo Rei de España, (o patronato presideo o Rei), cuio impulso foi decisivo.

**Como se arranxa un home xurdido e militante do Partido Socialista, para se-lo alcalde da capital de Galicia con un goberno central de outro signo político. E como fai despois de tantos anos (aínda que vostede e xoven) para manter unha boa relación.**

Pois é fácil. E dicir, hai xente que está na política para impedir que outros fagan cousas, e eu estou para permitir que se fagan as cousas. Cando un ten unha idea ou proxecto para a cidade ou para un Ano Santo, e o levas a outro que non e do teu partido, se a idea e boa e ti estás convencido, vai ter difícil o dicir que non. Se tes claro o proxecto, se tes vontade para o diálogo pois as cousas fanse. E os cidadans sabeno valorar (aquí voto polo Partido Popular), ali voto polo partido Socialista). Saben distinguir que pode ser a cidade ou a comunidade gobernada polo que entendemos por dereita, e en cambio a rexión por un partido de esquerdas. Iso e moi europeo. Tamén quer dicir que aquela diferenza dramática entre dereitas e esquerda, (que ao que nos levou os españois), xa non é dramática, hai diferencias pero resólvense pola vía do diálogo. E cando as persoas tratamos de desenrolar políticas de cooperación, quitámoslle dramatismo a política, e se as diferencias supéranse grazas a cidade de Santiago, eu creo que fixemos unha boa política.

**Eu podo enxergar entón que o señor Fraga e un home amplo que ten un bo diálogo co alcalde e coa oposición ao goberno da Xunta de Galicia.**

Temos non unhas boas senon unhas magníficas relacións institucionais desde sempre. Cando eu che falaba do Rei de España, dos presidentes Felipe Gonzalez e Manuel Fraga, dicía dun triunvirato



De izquierda a derecha el doctor Alberto Adrio, presidente del Centro Gallego de Buenos Aires, Ramón Suárez Álvarez, nuestro corresponsal y dirigente también de la Institución; el señor Xerardo Estévez Fernández, alcalde de Santiago de Compostela; el señor Alvaro Campos, Presidente del Grupo Nos y Editor de "Correo de Galicia". Atrás, el ex-presidente del Centro Gallego, Juan Fierro, y a la derecha el doctor Roberto Rodríguez Bagaría, de la Asesoría de Colectividades del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires



En momentos previos al reportaje, nuestro corresponsal Manuel Suárez Álvarez, con el alcalde de Santiago Don Xerardo Estévez Fernández, que se refirió elogiosamente a "Correo de Galicia"

de primeira categoría, (que creo que agora co presidente Aznar lóxicamente debe seguir -agora empezamos a funcionar pensando no ano noventa e nove) pero a presenza de Fraga foi moi importante. E eu presumo e el creo que presume de ter unhas relacións institucionais de primeira línea, e creo que o noso exemplo é exportable a toda España.

**Cal e o futuro político deste alcalde exitoso dunha cidade que vai compartir no ano dous mil, nada menos que a capitalidade europea da cultura.**

Eu son un profesional da arquitectura. Onte dicía na conferencia en Montevideo, que agora da verdade desde a miña experiencia na práctica de alcalde, pesou máis a formación profesional como arquitecto que a política. Eu non son un político, son un arquitecto metido a político. Agora dedícome moito a dar conferencias e cursos, e estou convencido que cando deixo a alcaldía volverei ao mundo da arquitectura que é o meu, non son un político profesional, sempre o dixeran. De feito cando aprobei, porque me obrigaron a ser deputado no parlamento galego, dimitín ao pouco tempo (un ano); deputado no parlamento español, nin un ano estiven. Porque eu viame sentado naqueles debates tan acalorados e dixeran: isto non e para min, eu véxome en Santiago e despois á miña vida.

**Poderá ser esa falta de ambición política o motivo da boa relación co outro partido.**

Eles xa o saben, se eu fora un político que estando na alcaldía de Santiago pensara en outros obxectivos, ao mellor se fora así non habería tanto diálogo institucional, porque verían un competidor. Pe-

ro cando ven que o meu obxectivo e Santiago e nada máis iso favorece a relación institucional. A miña limitación da lóxica ambición política, mellora o diálogo, pero bo, tampouco me custa traballo limitar esa ambición sinxelamente porque non a teño.

**No remate, un mensaxe para os nosos paisanos.**

Pois que hai que estar pensando en volver a Galicia, se non o fan antes, no noventa e nove e no dous mil. Van ser anos de probalo que somos capaces de facer os galegos, sen dúbidas, o maior coñecemento, prestixio e recoñecemento de todo o que é Galicia e Santiago de Compostela en todo o mundo, estamolo facendo moi ben. E hoxe viñen aquí a facer un recoñecemento dunha laboura non somentes para cuidar a alma e o corpo, senon, vaia hospital coas últimas tecnoloxías, un hospital moderno. Porque pode ir iso da saudade, de un hospital que é unha especie de asilo que consola a xente. Pero non. E un hospital que cura a alma e os problemas físicos, pero coas últimas tecnoloxías. Ese ó o traballo que se nos ten que pedir os galegos. Dicer, mire vostede, vai de Galicia, vai da nosa forma de ser. Pero o traballo e as cousas ben feitas. Vai do noventa e nove vai do dous mil, hai que ir alá pero para ver as cousas ben feitas, e para iso estamos traballando moito os galegos alá. E os daquí que agora necesitan un pouco de mimo e agarimo, que vaian pensando en facer as maletas e irse para alá, algunha man lles votaremos para que iso poida ser realidade máis facilmente.

Gracias señor alcalde

R.S.A.

## Novidades de Fin de ano nas institucións Días que celebran os seus festexos

### Centro Corcubión de Bos aires

O Centro Corcubión de Bos Aires no seu recreo que está en Bme. Cruz Nº 1871 en Vicente López. O día 15 de Decembro de 1996 se despiden do ano que se acaba, con un xantar ás 13 hs. cós asociados e que concorran, xunto coa Comisión Directiva da institución, e meais as súas familias, compartindo o día tamén con outros amigos e invitados especiais, mais autoridades doutras institucións amigas, que lles brindan a súa presenza.

### Centro Arzuzano Mellidense

Con unha cea "Show" o día 15 de Decembro, ás 21 hs., o Centro Arzuzano Mellidense de Bos Aires nas súas instalacións en Cochabamba 3245 de Capital, onde se xunta a seua xente coa Comisión Directiva, que ameniza con baile e música o Grupo Tropical "Bamba" coa alegría que é costume, onde todos gozan con despedida de fin do ano.

### Centro Cultural de la Estrada

O Centro Cultural da Estrada o día 8 de Decembro, no salón das súas instalacións en México 2849 Capital, se reúne nun xantar de despedida de fin de ano como de costume, as autoridades da institución, os asociados, máis outros amigos e invitados especiais que comporten a súa mesa demostrando a súa amizade, coa institución e máis cós seus dirixentes, que ben a merecen, por todo canto fixeron no transcurso do ano, pola institución e a súa xente.

Non podía faltar o toque social, e o día 14 de Decembro tamén presentan un pesebre vivente con entrada libre, onde están cantando panxoliñas do Nadal acompañados polo conxunto de Gaitas as "Axóuxeres" da maneira que elas o saben facer.

### Centro Galicia de Buenos Aires

O Sábado 21 de Decembro, ás 21 hs. A Comisión da Cultura do Centro de Galicia de Bos Aires organiza a cea de fin de ano no mini-estadio Nestor Mondelo, en Bme. Mitre 2538 4º piso Capital, onde será a futura dirección da institución, agasallando ós alumnos e profesores de toda-las escolas que corresponde á institución. E a costume, de que todos os anos, estas reunións se transformen en nunha festa de gozo a máis non dar. Onde se mesturan as espontaneidades de cada un, e os sentimentos que están dentro del, que as expresións son sempre, con cantigas galegas, e baile rachado. Recachando as saias e movendo as pernas e os brazos, ata calquera hora da noite.

Sempre se xunta moita xente nova, que é a que ten máis ganas de ruar, e danzar, e todo eso fai medra-la alegría de todos, para os novos e os vellos que xa están acostumados doutros anos.

Se queren as entradas podense comprar antes da festa nas oficinas do Centro Galicia que ten en Av. Belgrano 1841 de Capital.

X.M.M

### Centro Galicia de Buenos Aires

#### Festa no Teatro Avenida

Según está previsto, o luns 16 de Decembro, celebrase no teatro Avenida un excelente espectáculo cultural, que é organizado pola comisión da cultura do Centro Galicia de Bos Aires, cerrando o ciclo de actos deste ano, cós distintos grupos que integran as súas escolas de música e danza, onde se pode escoitar unha gran variedade de interpretacións musicais, de distintos tipos, con gaitas, guitarras, e música Celta de alta calidade.

Os grupos de danzas que actúan, interpretarán floclore arxentino, galego, español e tango porteño, de alto nivel para o gusto de todos.

A montaxe deste espectáculo goza da garantía de que estea o seu cargo, a directora das distintas escolas, que pertencen á institución, dona Luisa Pericet de recoñecido talento e para gozar dunha excelente presentación como sempre o fixo ✓

## Del programa "Lembrando a Galicia"

La primera página Web en Internet dedicada en exclusividad a Galicia y realizada fuera de su territorio, es dada a conocer al mundo y esta hecha en Argentina por gallegos nacidos en la diáspora de sus mayores.

El orgullo de ser gallegos no es un mero hecho conceptual sino, una forma de vivir y de pensar que se trasunta en el devenir de lo cotidiano, ya sea en esta Argentina que nos vió nacer, como en la Galicia de "alén do mar".

Surge entonces como una ineludible necesidad, el hecho de dar amplia y honrosa difusión a este legado; por ese motivo fue creado el programa radial "Lembrando a Galicia" que se emite todos los viernes de 21.00 a 24.00 hs. por FM Espacio, 89,7 Mhz, y que por su moderna temática de trato y característica hacen que nuestra Galicia llegue al público con una visión renovada que los transporta a súa terra nai.

Además, a partir del 28 de noviembre de 1996 publicamos nuestra propia página Web, que de esta manera pasa a ser la primera en todo el mundo dedicada en exclusividad a Galicia y al universalismo de la galleguidad llevada a cabo con recursos de imágenes y realizaciones técnicas propias, que se generan fuera de la comunidad autónoma gallega.

Esta página Web es generada en la producción y Dirección General por Silvia J. Brun Rico y Osvaldo Pérez Scaramal.

Su dirección: "Lembrando a Galicia",

<http://www.interar.com.ar/lagalicia/lar.htm>

lagalicia@interar.com.ar ✓

## Centro Gallego de Buenos Aires

Según indicación da oficina do Instituto Arxentino de Cultura Galega do Centro Gallego de Bos Aires, o día 13 de Decembro de 1996, ás 20 hs. remata o ciclo cultural deste ano, coa presentación no salón Castela, do Grupo Xeito Novo, e máis o Grupo de Baile da mesma institución, Sen dúbida é unha reunión de alto nivel cultural, pola calidade dos interpretes.

A entrada libre e gratuita para todo público, que lle guste presenciar unha presentación de tan alto nivel ✓

X.M.M.

# GALICIA EN ARGENTINA

De Xeito Novo

## Ao xeito Galego

Cando hai uns días falando co director do periódico, ofreceume integra-lo corpo de colaboradores da publicación, de supeto olleime nunha encrucillada. Por unha banda, a miña experiencia en escrituras non vai máis alá de apuntar os enderezos e números de teléfono dos amigos na axenda, logo pola outra, chiscábase o ollo a posibilidade sempre rechamante de ter un canle de chegada a nosa xente. Ao fin impúxose o espírito aventureiro do galego (isto é unha verdadeira aventura).

O primeiro artigo fixeno en castelán, lingua na que a diario falo e que quizáis sexa a que use se me deixan recuncar no choio. Pero, o pasado nove de novembro, vendo no teatro Coliseo, "Galiza Sempre 96", o espectáculo anual da fundación Xeito Novo, sentín no peito a na chola a ansia de escribir no idioma que mamei ata os dez anos.

Eu coma non son crítico, eivos contar o que vin dende a miña butaca coma un espectador máis, neste caso un galego.

Coa sala ategada de xente, empezou a cousa con un presentador que nun intre dixo: "no es casual que haya tantos jóvenes en la sala".

Feita a presentación de todo o espectáculo, abriuse o telón e principiou

o pequeno concerto co que oito rapazas e rapaces, (xunguidos as gaitas, baixo, guitarras, bandurria, teclado, acordeón, frautas, violín, bodhran, bongó, batería, pandeiretas e outros chismes pra percusión), nos mergullaron nos eidos da música folk-celta. A cousa iache formalíña, pero cando en "Non te namores meniña" Carlos Fernández fixo soar por primeira vez a nosa gaitiña, a intensidade dos aplausos e os berros, deixaron ben craro que esa era unha festa galega. Este conxunto executou once composicións, acadando nas catro derradeiras un climax perfecto co auditorio.

A segunda parte abriuse coa presenza no escenario de nove mozas cantareiras, que botaron man pro acompañamento musical de: pandeiretas, dúas latas de pimentón, triángulos e unha botella. E uns mozos cantareiros con pandeiros, acordeón e birimbau. Esta xuntanza coas suas ben compasadas in-

terpretacións, levounos os magostos, os fiadeiros, as mallas, as segas, os muiños, bo... nun intre estivemos en Galicia. Postos na nosa terra, e a sala na escuridade total, un moi bo sonido comenzo a espallar as voces de outras cantareiras, que semellaba coma se estíberan entre nos. Coa luz acesa, víronse as cantareiras sentadiñas na banda esquerda do escenario. Aí empezou a parte adicada ao baile; dende a primeira muñeira, (A Riveirana), ata que finou este "Galiza Sempre 96", a xente puido disfrutar dun espectáculo maravilloso.

As danzas son todas froito das colleitas que o grupo fixo aquí e en Galicia. Un intre emotivo foi cando a xeito de introducción á xota e muñeira de Salceda, xurdiu ao ar unha moi axeitada conversa entre una avoa maila sua neta.

As roupas orixinais e variadas; os danzantes cuns

pasiños coma os que se fan nas nosas eiras e festas; o amplo repertorio de xotas, muñeiras, pandeiretada e pateado, foron os meigallos que nos mantiveron ledos e ditosos.

O derradeiro cadro, coas rapazas con traxes feitos da estopa do liño, os homes con pantalóns e camisas brancos, faixas marróns e polainas de coiro; calzados

uns con tamancas outros con zocos, -facendo música cos sachos, cos fouciños batendo contra os testos das potas, cunha botella-, foi o xusto remate para esta noite na que a galeguidade brillou co seu meirande esplendor.

"No es casual que haya tantos jóvenes en la sala", dixera o presentador no comenzo; e engado eu, estes xóvenes (os da sala) ben sabían o que ían ver. Que non era outra cousa que a mostra dun traballo feito con chola, por outros xóvenes (os do escenario) cos que xuntos forman a nosa prole. A que sen dúbida e polo visto, será fidel e orgullosa continuadora das nosas tradicións.

Xa mostraron que saben traballar, démoslle pois oportunidades aos que aínda non chegaron, e deixemos que todos traballen pola nosa cultura, o sexa en prol de Galicia ✓

X.M.M.



O conxunto de música Folk-celta de Xeito Novo.

## Asociación residentes de Mos

A comisión directiva da institución, por medio da secretaria de cultura dona Mirtha L. Pérez, nos presenta a denominación das autoridades, de acordo a asemblea xeral ordinaria, que se celebrou o 20 de xullo pasado, e a comisión queda constituída desta maneira:

Presidente	Don Albino Táboas Figuerda
Vicepresidente	Don José Campos
Secretario	Don Gerardo Ucha Román
Prosecretario	Donna Mirtha L. Pérez
Secretario de Actas	Don Oscar Otero Lago
Tesoureiro	Don Albino Cambeiro
Protesoureiro	Don Jorge E. Roldán

Vocales titulares:

Don Atilio Loureiro, Dona Estrella de Alvarez, Don Belisar Cambeiro y Don Osvaldo Represas.

Secretaria de Cultura: Dona Mirtha L. Pérez.

Secretaria de prensa: Dona Angela Otero Campos.

Tamén comunican a súa última festa, para despedi-lo ano, que celebrara, na súa sede de Humberto 1º 3051 de Capital Federal o día 21 de Decembro, ás 21.30 hs. cos socios da institución ✓

X.M.M.

## De la Cátedra de Estudios Gallegos "Alfonso R Castelao" de la Facultad de Filosofía y Letras (UBA)

Transcribimos la información recibida por "Correo de Galicia" detallando las previsiones de la Cátedra de Estudios Gallegos "Alfonso R. Castelao" para los primeros meses de 1997 y las pertinentes de la Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales y su "Cátedra España", para igual período.

### Seminarios 1997:

1. Seminario sobre Historia y Proyección de la Emigración Gallega.
2. Seminario sobre la realidad actual de Galicia: sus proyecciones económicas y culturales en la Comunidad Económica Europea y hacia América.
3. Seminario sobre la vida y la obra de Alfonso R. Castelao: La lectura y el análisis de Siempre en Galicia.
4. Seminario sobre la obra narrativa de Ramón del Valle Inclán.
5. Seminario sobre Políticas Lingüísticas.
6. Seminario sobre historia de Galicia del siglo XX.
7. Seminario de lengua gallega.

Días y horarios: lunes y miércoles de 19 a 21, aula 109, Puán 480.

Los seminarios son de dos meses de duración. Se cursan una vez por semana.

Para confirmar la fecha de inicio de cada seminario, pedir informaciones a partir del 1º de marzo en la Secretaría de Extensión Universitaria of. 219-244 de la Facultad. Teléfonos: 432-0606/9343/0781

### Ciclo de Documentales

Organizado conjuntamente con la Asociación Hispano argentina de Profesionales, sobre la guerra civil y la transición democrática española (abril/junio). Días jueves de 19 a 20 hrs.

### Cátedra España

Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales.

Eventos primer semestre 1997:

1. Las empresas españolas en Argentina: Políticas de desarrollo y Concertación (seminario)
2. Las reformas educativas española y argentina (seminario)
3. El rol de Galicia en la Comunidad Económica Europea (foro).

Para solicitar información dirigirse a la Coordinación de la Cátedra España, Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales, Paraguay 1338, 7º piso, teléfonos: 815-3287/8/9/90 ✓

## Centro Lalín de Bos Aires

No Centro Lalín de Bos Aires o domingo 1 de Decembro de 1996, se realiza unha asemblea ordinaria para cambiar parte das autoridades da comisión directiva, cambios que se presentan en lista única e que é encabezada polo seu presidente actual, Marchal Sánchez, que segue conservando o seu cargo na futura comisión.

Despois da realización da asemblea; que se establezcan os novos cargos, se comunicará como queda establecida a próxima comisión.

O día 14 de Decembro se despiden do ano con unha reunión no seu salón de Moreno

1949 de Capital, con amigos e asociados da institución, mais invitados especiais.

O señor presidente da Comisión Directiva, don Marcial Sánchez, que lle desexa agradecer a todos os que colaboran con él, e máis coa institución por todo canto fixeron e que deixan os seus cargos na comisión ó día que lle segue.

E mais tamén, quere agradecer-la amizade que recibiu de toda-las autoridades das outras institucións galegas e amigas, durante o transcurso do ano que se acaba ✓

X.M.M.

## Del Centro Galicia de San Juan

En nota con la firma de María del Carmen Reverendo, Presidenta de aquella institución y la de Alicia Mendez de Navas, Secretaria de la misma, nuestra redacción ha recibido una importante cantidad de material informativo, vinculado a la rehabilitación y posterior gestión hasta nuestros días del Centro Galicia de San Juan cuya actividad después de su primera fundación finalizó en oportunidad del terrible sismo que azotó a aquella provincia, el 15 de Enero de 1944.

• El 22 de Mayo de 1994 y con la presidencia del Señor Antonio Cadenas, se formaliza el re-inicio de gestión de la entidad y el día 25 de Julio, día de Santiago Apóstol realizan el primero de los actos que organiza la dirigencia institucional y que consistió en una misa celebrada en la Iglesia Catedral seguida de un almuerzo que se llevó a cabo en los salones de la Casa de España y durante el cual se oficializó la concreción de una importante donación a Caritas.

• Desde allí en más, han venido cumpliendo una incesante labor de vínculo societario con las restantes colectividades de la provincia, charlas y conferencias con figuras relevantes de la cultura sanjuanina, contactos con Instituciones de la comunidad gallega del país y del extranjero y una presencia reiterada ante las autoridades provinciales para tratativas vinculadas al quehacer de la Entidad, su presente y su futuro inmediato.

• La Embajada Argentina en Washington y la Fundación Granillo Ocampo a través de gestiones del asociado D. Oscar Manuel Lamela, dispuso la entrega al Centro Galicia de una importante cantidad de instrumental quirúrgico y medicamentos para ser repartidos en instituciones hospitalarias de la provincia como el Hospital Rawson, el Banco de Sangre de la Municipalidad o el Hospital de Niños, lugares hasta los que llegaron no menos de 350 kilogramos de medicamentos e instru-

mental en forma de donación.

• El 22 de Septiembre último, la Municipalidad de la ciudad cursó invitación al Centro Galicia para lograr su participación en un desfile que se realizó en la Avenida San Martín y al que concurrió una delegación del mismo, parte de la cual se observa en la foto que exponemos.

Sólo en homenaje a la obligada síntesis a que nos vemos obligados, no trasladamos a nuestros lectores una versión más amplia de la incesante actividad del Centro Galicia de San Juan al que, desde aquí enviamos un afectuoso saludo, nuestro reconocimiento y la seguridad de que quedamos pendientes de todo aquello que la entidad juzgue importante que se conozca y que además de publicarlo, iremos incluyendo en el legajo que estamos conformando con referencia a las realizaciones, proyectos y actividad que sin duda seguirán produciendo sin solución de continuidad ✓



## ¿Quen pelexa contra as "Axóuxeres"?

Temos en Bos Aires, un grupo musical independente que tocan a gaita, e percusión, e está formado por rapazas, que todas elas, andan arredor dos 25 anos, e teñen moito talento no que fan.

Con amor polo que é Galicia, máis polo que sempre foi a terra galega, máis ás súas costumes, e a súa música, e tamén, polos seus propios sentimentos. Traballan incansablemente para difundir esa cultura milenaria, a onde van.

Con todo cariño, loitan para chegar a un perfeccionamento de interpretación dentro da excelencia folclórica da música de Galicia, coas súas gaitas, difundindo cultura de alta calidade, que xa o fan moi ben.

Desde fai tempo, practican ampliándoo coa tecnoloxía cultural que reciben de Galicia que cada vez aumenta a súa calidade como interpretes.

Se miramos as cousas como son: quen quere de verdade a Galicia, pasaría o tempo buscando grupos coma este, que seguro que en Bos Aires non son bos de encontrar, e se os encontrara algún día, non deixarían que se foran máis.

Pero a vida ten a súas voltas, e non todos pensan igual. O día 3 de Novembro pasado, na romaría que se fixo no campo de Olivos do

"Centro Galicia Buenos Aires" a beneficio do "Hogar Gallego para Ancianos", sen que eles puideran facer nada, porque estaban en casa allea, despois de estar anunciado o conxunto "Axóuxeres", nos anuncios, que foran distribuídos entre as distintas sociedades, galegas e españolas.

Non lles permitiron actuar o día da festa, coa desculpa de non pertencer a unha institución.

Elas pensaron que esa non é unha desculpa.

A desculpa se lle debe dar a elas, que traballan pola verdadeira cultura galega nun grado de alta calidade, que a entrega sen pedir nada por todo o que fan, só piden, que lle teñan todo o respecto que se merecen, sen querer máis nada a cambio, có xusto recoñecemento polo seu esforzo.

Se alguén se sente culpable polo feito, que baixe da súa soberbia, e recoñeza, que esas cousas non están moi ben, tendo un pouco de cariño e respecto polos demais, será a mellor maneira de que siga habendo homes e mulleres que vexan que o seu esforzo ten un sentido, e así, se sigan poñendo a carón dos que queren mantelas súas raíces, só por cariño, sen cobrar nada polo que fan ✓

X.M.M.

## Sociedad Parroquial de Vedra: Benvida ós Alcaldes do Val do Ulla

Como estaba previsto, o día 17 de Novembro pasado, no salón da "Sociedad Parroquial de Vedra", en Bos Aires, en homenaxe á visita dos señores alcaldes da mancomunidade do Val do Ulla, en Galicia, con unha excelente concurrencia de xente, que encheron as instalacións, a máis non dar.

A cabeceira da mesa que estaba disposta para os ilustres visitantes, e invitados especiais, onde se encontraba sentado o señor Alcalde de Vedra, Don Pedro Guitián Rodríguez, e o señor Alcalde de Teo, Don Armando Blanco Martínez, coas súas donas, e tamén o señor Alcalde de Boqueixón Don Adolfo Gacio Vázquez. Xunto con eles, estaba o representante do goberno da Cidade de Bos Aires, Doutor Roberto Rodríguez Vagaría, e xunto con todos, o presidente da "Sociedad Parroquial de Vedra", Don Horacio Pegito máis o presidente da sociedade do municipio de Vedra, don Aurelio Nunez Neira. Estes dous últimos, que estaban na súa casa como anfitrións, acompañados por presidentes e membros de comisións directivas, doutras moi importantes de sociedades galegas en Bos Aires,

que xunto coas autoridades, e membros da comitiva que acompañou na viaxe ós señores alcaldes, honraron a mesa, e fixeron senti-la ledicia de pasar unha xornada de festa entre amigos. Despois das presentacións protocolarias, feitas polas autoridades da Casa de Vedra o Doutor Roberto Rodríguez Vagaría, como director das colectividades e culto, no goberno da Cidade de Bos Aires, dirixiu un excelente discurso á galeguidade do exterior de Galicia, que vive en Bos Aires, que tivo que dete-la fala, unhas cantas veces, polos aplausos, agradecendo os agasallos, ós emigrantes galegos, dicindo que, despois de chegar a estas terras con amor, e honradez, axudaron a construír esta fermosa Cidade de Bos Aires, que sempre a quixeron coma propia, sen esquecerse da Galicia que deixaran, espallando a súa cultura, e o seu amor, máis a súa honra onde estiveron.

Desde xeito, despois do inicio do xantar, comencian as interpretacións artísticas culturais co grupo de baile, presentando folclore arxentino, con unha "characarera" que se chama "La Madre Selva" que era un gusto ver interpretar dese xeito o seu reper-

torio de música e danza nacional. Chega despois, o folclore galego. Se fai presente, o grupo de baile máis o conxunto de gaitas, tocando e bailando xuntos, mostraron as súas habilidades de interpretación, como o saben facer eles.

Despois do xantar, e dos discursos finais, empezaron entregando os agasallos, ós ilustres visitantes como recordo da súa visita. Os señores alcaldes, tamén lle devolveron con moito agarimo os seus regalos, que as autoridades recibiron con moitas ledicia. Era gozar dunha fermosa festa de irmandade, das que non se deben de esquecer. Os señores visitantes, se dirixen á parte exterior do salón, cóa súa comitiva, como estaba previsto, ofrecendo unha queimada de caña galega para tomar, que eles trouxeron, e se puxeron a acender lume para queimarla. Era toda unha admiración dos presentes, e cando empezaron a servila, se tomou a máis non dar.

Como reflexión final: Galegos, non perdamos o que temos, que xa-mais encontraremos, nada que sexa igual, para comparalo con este gozo ✓

X.M.M.



En la foto, desde la izquierda el señor Alcalde de Vedra, Don Pedro Guitián Rodríguez, Don Horacio Pegito, Presidente de la Sociedad Parroquial de Vedra, el señor Alcalde de Boqueixón, Don Adolfo Gacio Vázquez y el Doctor Roberto Rodríguez Vagaría, Asesor en Relaciones con las Colectividades del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires.

# GALICIA EN ARGENTINA



En la foto, de izquierda a derecha, el señor consejero laboral de la Embajada de España, don Javier Ibarra Pastore, el señor presidente de la compañía Iberia, el señor presidente de la Federación de Sociedades Españolas, don Manuel Sánchez Naveiro y el señor Intendente de Vicente López, don Enrique García

## O Carballiño festexa os 78 anos

Como estaba previsto, o día 24 de Novembro pasado, o Centro Carballiño de Bos Aires, nas súas instalacións que ten en Vicente López, festeja os seus 78 anos de vida.

Desde a súa fundación, sempre ocupou un destacado lugar dentro da colectividade galega en todo estes anos, xuntando amigos e paisanos, facendo novas amizades, que gozan de xuntarse nestas reunións.

Este ano foron honrados coa presenza do señor intendente de Vicente López, Don Enrique García coa súa dona, pois para calquera é un ogullo recibir a visita dunha personalidade tan importante e querida, que é tan semellante coa institución e os seus dirixentes, que tanto pola súa personalidade, como polas súas raíces, que herdou de seus país, xa que eles foran emigrantes galegos e asturianos, que chegaron a estas terras, nas que se quedaron e conseguiron telo honor de criar neste fermoso país, ós seus fillos que medraron, e chegaron xa a ocupar, tan importantes cargos de goberno, e ademais, proxectarase cara o futuro, en tan importantes cargos políticos, polo seu correcto traballo, que é un orgullo, para a comunidade galega na Arxentina, por compartirlas súas raíces, e por ter un paisano dese calibre.

Tamén estiveron presentes, as principais autoridades do "Concejo Deliberante de Vicente López" e dos bloques políticos que o compoñen, e tamén da "Sociedad Industrial de Vicente López", representada polo seu presidente.

Pola parte diplomática, estivo presente o señor Consejero Laboral de la Embajada de España, para as nacións Arxentina, Uruguai e Paraguai Don Javier Ibarra Pastore. Tamén estivo presente representando ó GRUPO NOS, Don Rodolfo A. González coa súa dona.

Estaban tamén presentes das institucións, galegas e españolas unha gran parte das súas autoridades.

Pola Federación de Sociedades Españolas, o señor presidente, don Manuel Sánchez Naveiro e a súa dona, e tamén o vice presidente da mesma institución don Juan Carlos Bouzo. Xunto con eles, o

señor presidente da "Sociedad Parroquial de Verdra" don Horacio Pegito, tamén estivo presente o señor presidente do ABC do partido do Corcubión señor Manuel Pazos Martínez, e o señor presidente da "Sociedad Cultural da Estrada" don Ignacio Turnes, máis o señor presidente da "Sociedad de Tui e Salceda", don José Prada Vázquez, tamén o señor presidente da Casa de Galicia señor Ramón Verdullas Martínez, e máis o señor presidente da "Sociedad Islas Canarias en Bos Aires", Oscar Rodríguez e representantes das comisións directivas, do Centro Galicia de Bos Aires don Agustín Diz Portabales, e máis do Centro Gallego de Bos Aires Don Ramón Arcos Valcarcel, e das máis importantes sociedades galegas en Bos Aires, que honraron a mesa coa súa presenza.

Pola parte artística, a festa estivo amenizada pola orquesta Costa Brava e o grupo de baile da institución coas súas bonitas rapazas, que interpretaron bailes con todo o "salero" español.

Cando chegou a hora de ramata-lo xantar, o señor presidente da institución, Don Arturo González, dirixiu un discurso ós presentes agradecendo a presenza a tódolos amigos que o acompañaron nese fermoso día de festa.

Por outro lado, el tamén foi agasallado pola entrega dun bastón simbólico de mando, coa empuñadura tallada coa figura da cara de Carlos III de España, e outras imaxes, toda-las obras, foron feitas polo artesán don José Figueredo, nado en Carballiño, un artista en tallar madeira, dunha longa traxectoria. O segue despois o discurso do señor intendente de Vicente López, con un mensaxe afectuoso, que foi moi aplaudido polos presentes.

Despois do saúdo, do representante de Iberia que estaba presente, e do "Consejero Laboral da Embajada", se despiden, porque se van da Arxentina, por asuntos do seu traballo, pasan a ocupar outros postos.

Se dá por acabado o xantar, e a festa segue con música interpretada pola orquesta, e a xente bailando no pouco sitio que quedaba no salón ✓

X.M.M.

## Inauguracións en el Centro Gallego de Buenos Aires

Transcribimos seguidamente un comunicado de Prensa del Centro Gallego el que por su importancia, nos apresuramos a hacer conocer a nuestros lectores:

El Centro Gallego de Buenos Aires, inició una nueva etapa de crecimiento, a efectos de poder brindar a sus asociados cada día más y mejores servicios.

Con ese fin, el día 20 de diciembre próximo, inaugurará una batería de modernos consultorios que funcionarán en el primer piso, para las siguientes especialidades: Clínica Médica, Cardiología, Oncología, Pediatría, Neurología, Infectología, Cirugía Plástica y Nefrología.

El acto tendrá lugar a las 18,30 horas, en el primer piso del Sanatorio Social, Avda. Belgrano 2199, Capital ✓

## Homenaje del Grupo Nos de Buenos Aires

En memoria y homenaje de recordadas personalidades de la comunidad gallega y ex-miembros del Grupo Nos de Buenos Aires cuya desaparición física se produjera en los últimos diez años, el Consejo Directivo del mismo convoca a familiares y amigos para el día 23 de Diciembre de 1996 a las 19 horas en la Basílica Santa Rosa de Lima de Avenida Belgrano y Pasco, templo en el que se oficiará una misa para hacer de la plegaria el mensaje de paz eterna que todos deseamos para ellos, nuestros amigos:

- D. José Alfonso Reboreda
- D. Ramón Chenlo
- Dr. Pedro Francisco Prado
- D. Serafín González Alonso
- D. Antonio Rodiño Escudero
- D. Eduardo Sánchez Millares ✓

## 70º Aniversario de la Agrupación "A Terra"

La Agrupación "A Terra" Pro-Centro Gallego de Buenos Aires, nos ha hecho conocer que, en oportunidad que "Correo de Galicia" comentara el acto conmemorativo con el que esa tan querida entidad celebrara su 70º Aniversario, un error tipográfico de nuestro periódico le adjudicó 7 años de existencia, en lugar de los 70 de incesante labor que con tanto esfuerzo y dedicación vienen cumpliendo.

Al señor Presidente de "A Terra", D. Elías Fernández y al señor Secretario de la Comisión Directiva D. Arturo Naval y por su digno intermedio a todos los miembros de esa dirigencia, las seguridades de nuestra estima y respeto y la sincera expresión de nuestra contrariedad por el error cometido ✓



### Agradecimiento

"CORREO DE GALICIA" agradece a las instituciones de la comunidad gallega en la República Argentina, su interés por hacernos conocer su quehacer y permanente esfuerzo por consolidar el gigantesco valor de la contemporánea Galicia Exterior. Para "CORREO DE GALICIA" todas las entidades de la galleguidad son importantes y porque nos debemos a ellas, siempre tendrán lugar en las páginas de nuestro periódico.

# A Cociña Galega

Lendo un libro de Cociña Rexional atopé unha nota na que falaba supostamente do primeiro "gourmet", un anacoreta gastronómico e home moi asisado e intelixente que viviu hai moitos anos no deserto.

Chegada a hora de xantar degusta-ba as migallas dun pan, deixando para o final o codia, ledicia gastronómica dese pobre bocado na súa alimentación de penitente.

Boa lección ou consello para aproveitar todo aquilo que chegue as nosas mans, poñamos por caso produtos ou froitos sinxelos pero de calidade, cos que "cun pouco de aquel" e un chisco de intelixencia poderémolo converter nun sabrosísimo xantar.

A sofisticación non é sinal de boa cociña. Si na variedade e mailo que poñamos na feitura. Velaquí a garantía que ten unha boa cociñeira, aínda mais aproveitando vellos consellos das nosas avoas que foron raiñas nos aforros e fartura dos seus lares.

E ben certo que cada rexión ou comarca ten a súa gastronomía moi particular, aínda dentro dos pequenos pobos. Galicia é a mostra viva do devandito.

En cada curruncho galego atopamos unha especialista con moito de profesionalidade amosado nas mil e unha mostras ou especialidades. Nas aldeas existían cociñeiras para as grandes solemnidades e certos pratos froito da súa creación tiñan sona en moitos pobos aá redonda.

Para estas Festas de Nadal e Aninovo imos aporta-lo noso.

## Merluza en salsa verde con ameixas (almejas)

Lomos de merluza sen espiñas, ameixas, allo picadiño, aceite, perixel, fariña e sal.

Fritir nunha cazola de barro os allos e a metade do perixel, cando escomeza a dourarse engadí-las ameixas, a fariña e un vasiño de auga natural. Cando as ameixas se abran engadí-la merluza e remexe-la cazola para que a salsiña ligue, engadir mais perixel e seguir movendo a cazola para que non se pegue. Tres minutos mais ata que a salsa ligue ben. Axeita-los lomos nunha fonte, as ameixas o redor, un pouco de salsa e espolvorear con perixel.

## Pollo a Menta

Macer-lo polo durante unhas horas en estragón picado, vinagre de estragón, sal, aceite e pementa.

Facer unha salsa con azucre caramelizado, engadir auga, zumo de limón e un bó viño branco. Friti-lo polo enfariñado e unha vez que colla cor dourado, engadí-la salsa e deixar reducir-la a metade. Servir con mazás fritidas en manteiga ou puré de mazás.

## Tortellas o ron

Nun cazo misturar un litro de leite e catro culleiradas de ron, corta-lo pan de mais ou menos un centímetro de grosor e remolladas ben nisa mistura de leite e ron, seguidamente rebozalas en ovo e fariña de maíz e fritilas en manteiga. Polvorear con azucre e canela. Servir quentes.

*Victoria Besada*



Manuel Fraga recibí a los emigrantes que regresaron a Galicia gracias al programa "Reencontros".

La mayoría de los retornados procede de países europeos, aunque más del 70 por ciento de los que salieron de la comunidad gallega vive en Sudamérica

# Los gallegos son los emigrantes españoles que más regresan a su tierra de origen

## La Coruña

El Número total de emigrantes que han regresado a la comunidad gallega en los últimos diez años, más de treinta y tres mil, sitúa a Galicia como la autonomía que más emigrantes retornados ha recibido de toda España.

Según los datos expuestos en unas jornadas sobre políticas de retorno emigratorio, que se están celebrando en la facultad de Sociología de la Universidad de La Coruña, el 21 por ciento de los 157.000 emigrantes que volvieron a España en la última década era gallego.

## Dos de cada cinco

De las cuatro provincias gallegas, es La Coruña la que ocupa el primer lugar, ya que acoge a dos de cada cinco gallegos que regresan a su país de origen. Pero, por supuesto, la vuelta a los orígenes no significa exactamente instalarse en el mismo lugar del que se partió. Hay que tener en cuenta - como aseguró el sociólogo Gabriel Alvarez- la mayoría se decide a fijar su residencia en ciudades en las principales localidades de la comarca, aunque cuando abandonaron sus hogares vivían principalmente en el medio rural.

## Autoempleo

Gabriel Alvarez manifestó que la mayoría de los retornados se encuentra todavía en edad laboral y se decanta por el autoempleo como salida

profesional en la comunidad gallega, sobre todo por la creación de negocios propios en sectores como el de la construcción y la hostelería.

A pesar de que alrededor del 70 por ciento de los emigrantes gallegos residen en países iberoamericanos, el porcentaje más elevado de los que retornan a su tierra proceden, sin embargo de países europeos.

Precisamente en el caso de los que residen en países europeos, los expertos apuntan como una de las principales razones del regreso el deseo de estar cerca de la familia o las dificultades laborales en el país en el que residen.

Esta última es la razón más frecuente en el caso de los que emigraron a países sudamericanos, en los que también influyó la inestabilidad política.

## Vinculación cotidiana

Precisamente la deuda que tiene Galicia con todos los gallegos "que afrontaron una ausencia física pero mantuvieron una vinculación cotidiana, desde el corazón, las inquietudes y la 'morriña', con su tierra, con sus familias, y con sus costumbres", fue destacada por el presidente de la Xunta, Manuel Fraga, en una recepción a emigrantes procedentes de Hispanoamérica.

Fraga recibió a los 150 emigrantes gallegos -de más de 60 años de edad- que participan en el programa "Reencontros 96" ✓



## PUBLICIDAD

Las firmas interesadas en publicar sus avisos podrán hacerlo, solicitando la visita de un promotor a los siguientes teléfonos:  
624-9182, 374-0064/1055 y 931-4033

## SUSCRÍBASE A "CORREO DE GALICIA"

Reciba en su domicilio cada edición mensual.  
Reclame por teléfono, carta o personalmente la correspondiente planilla de suscripción.  
Su abono anual \$25.  
Precio por ejemplar en su domicilio \$2.

CORREO DE GALICIA

Alsina 1729/35 (1088) Capital Federal Teléfono 374-1055/0064



Un intenso diálogo en emociones provocan los años, el encuentro: una vieja casona de Perú y Moreno. Vida, geografía y misterio inspiran una manifestación cultural con historia de Tangos. ... música, canto y danza transforman el tiempo en imágenes en la colonial esquina de EL QUERANDÍ TANGO, UNA HISTORIA...

EL QUERANDÍ RESTAURANTE  
PERU 302 - TEL: 345-0331/1770



# Café y Té

A los  Chinos

DELICADO SABOR ORIENTAL

**La Carioca S.R.L.**

México 4020 (1223) Cap. Fed.  
Tel/Fax 931-0138/4534



En su estadía  
en Buenos Aires.

**HOTEL \*\*\*  
LA PERLA**

Jujuy 36  
(1083) Buenos Aires  
República Argentina  
Teléfono 862-1661

A 35 CIUDADES DE EUROPA TODOS  
LOS DIAS Y A MADRID SIN ESCALAS.



**IBERIA**  
MUCHO MAS QUE VOLAR